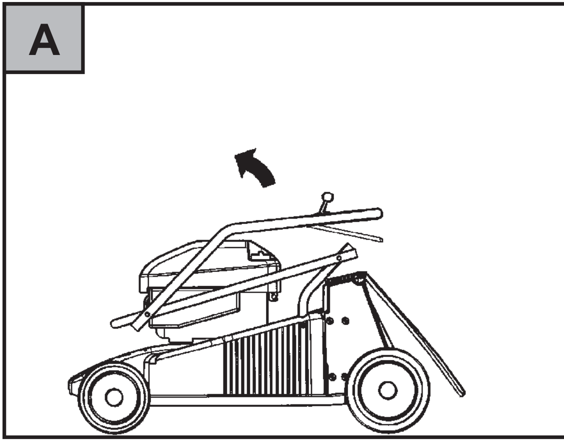
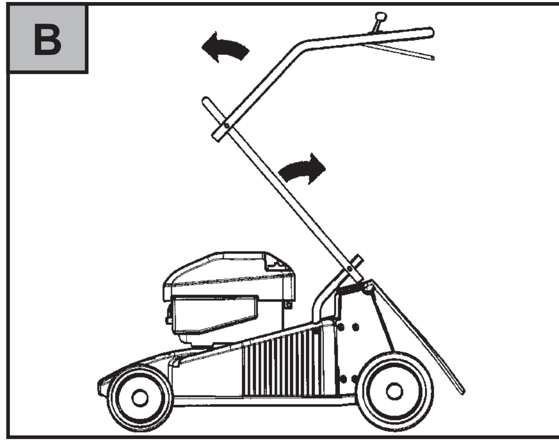
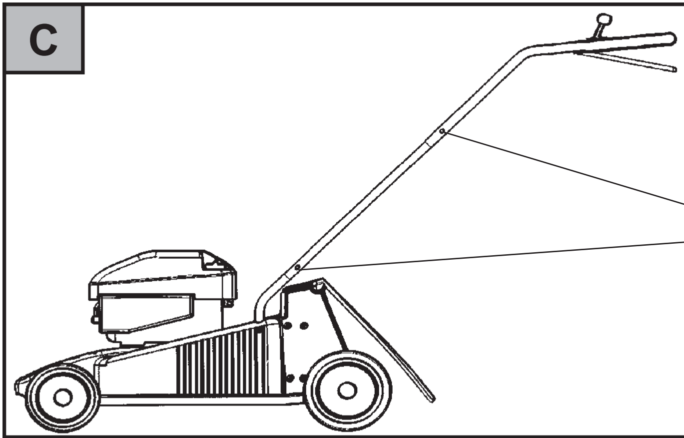
WOLF Garten

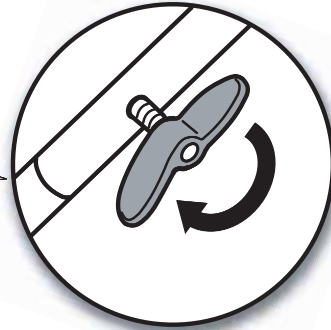
Esprit 40 B
Esprit 40 BA
Esprit 46 B
Esprit 46 BA

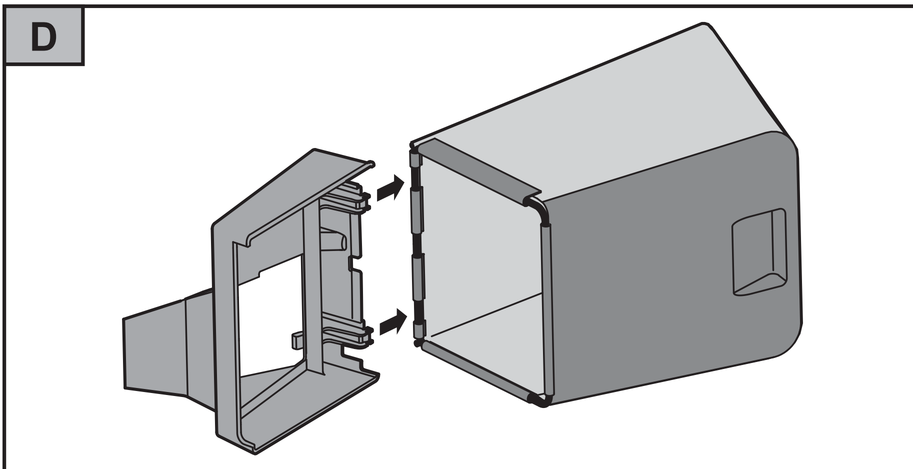
D Gebrauchsanweisung
GB Instruction manual
F Mode d'emploi
I Istruzione d'uso
NL Gebruiksaanwijzing
DK Brugsanvisning
FIN Käyttöohje
N Bruksanvisning
S Bruksanvisning
CZ Návod k použití
H Használati utasítás
PL Instrukcja obslugi
HR Upute za upotrebu
SK Návod na obsluhu
SLO Navodilo za uporabo
BG Инструкция за употреба
GR Οδηγίες Χρήσης
RO Instrucțiuni de folosire
RUS Инструкция по применению
TR Kullanım Kılavuzu

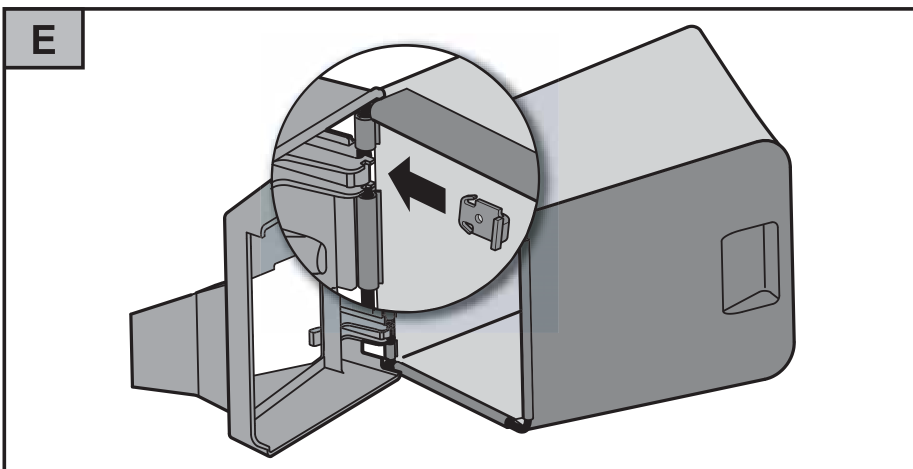

A

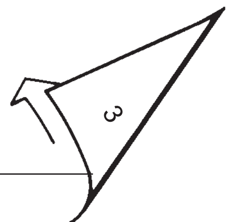

B


C

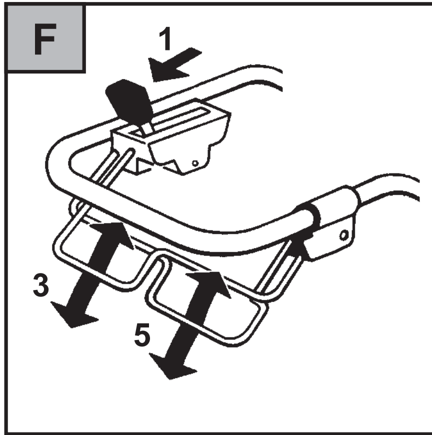



D

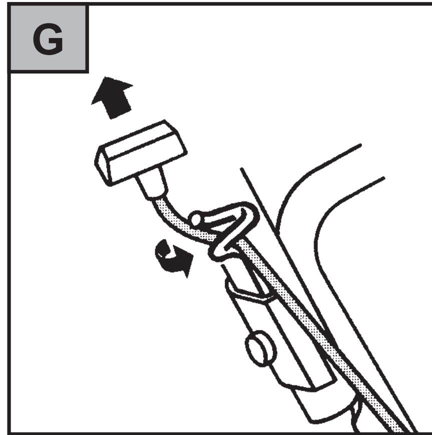

E


3

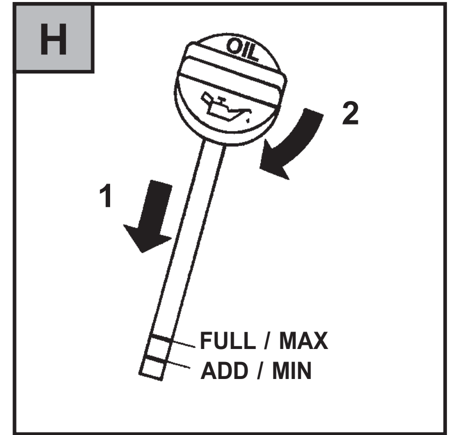
F



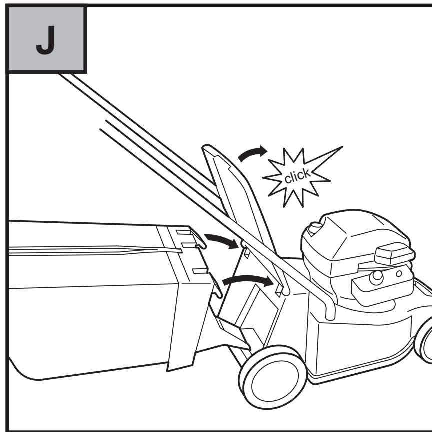
G



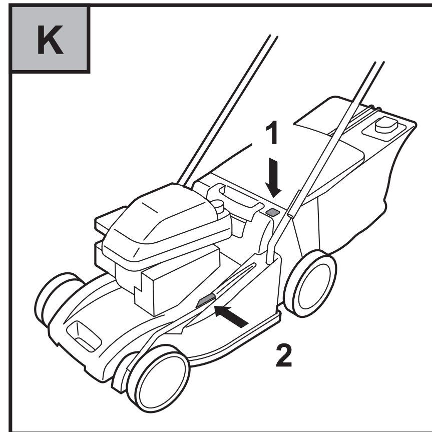
H



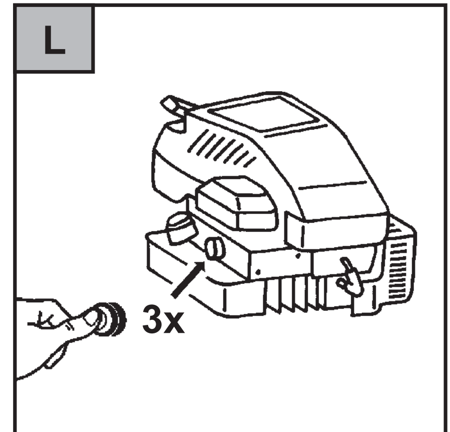
J



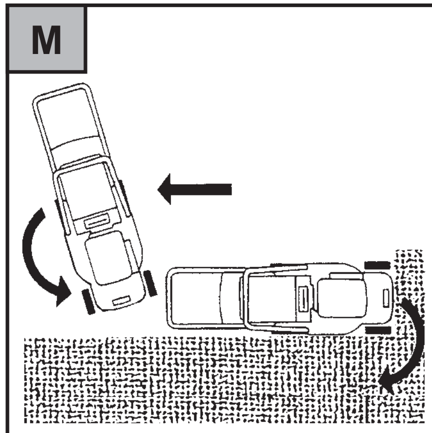
K



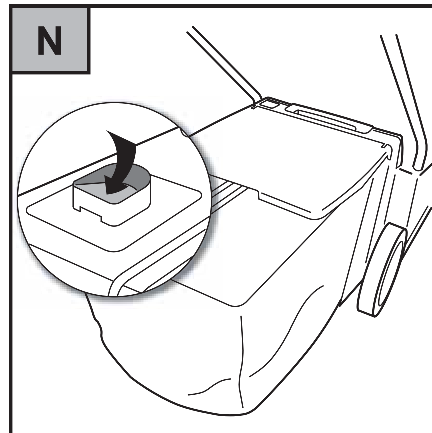
L



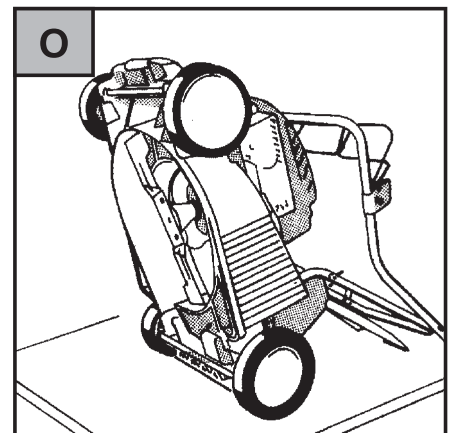
M



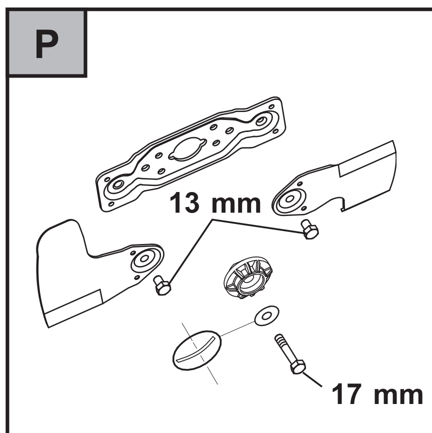
N



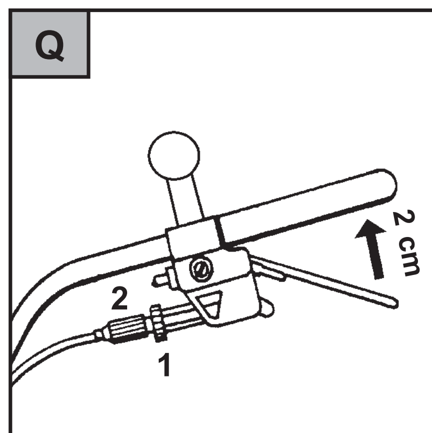
O



P



Q





D

1 Antriebsbügel (Esprit 40/46 BA)
2 Startergriff
3 Griffbefestigung
4 Füllstandsanzeige
5 Grasfangsack
6 Schutzklappe
7 Benzineinfüllstutzen
8 Primer
9 Luftfilter
10 Gashebel
11 Sicherheitsbügel
12 Öleinfüllstutzen
13 Schnitthöheneinstellung
14 Schnitthöhenanzeige

GB

1 Drive clutch bail arm (Esprit 40/46 BA)
2 Recoil starter
3 Assembly of handlebar
4 Filling indicator
5 Catcher bag
6 Deflector plate
7 Petrol filter cap
8 Primer
9 Air cleaner
10 Throttle lever
11 Operator presence bail arm
12 Engine oil check/fill
13 Cutting height adjustment
14 Indicator of cutting height

F

1 Etrier du mécanisme d'entrainement (Esprit 40/46 BA)
2 Poignée de starter
3 Fixation du guidon
4 Indicateur du niveau de remplissage
5 Bac de ramassage
6 Clapet de sécurité
7 Bouchon du réservoir
8 Démarreur
9 Pré-filtre
10 Levier de commande des gaz
11 Etrier de sécurité
12 Remplissage d'huile
13 Reglage de la hauteur de coupe
14 Croquis de la hauteur de coupe

I

1 Archi di azionamento (Esprit 40/46 BA)
2 Raccoglierba
3 Fissare l'impugnatura
4 Indicatore di pieno carico
5 Sacco di raccolta
6 Deflettore
7 Coperchio del serbatio
8 Primer
9 Filtro
10 Leva de gas
11 Archi di sicurezza
12 Bocchettone per olio
13 Regolazione l'atezza di taglio
14 Indicator dell' altezza

NL

1 Aandrijfbeugel (Esprit 40/46 BA)
2 Starterknop
3 Duwboombefestiging
4 Vulindicator
5 Opvangreservoir
6 Achterklep
7 Tankdeksel
8 Primer
9 Luchtfilter
10 Gashendel
11 Veiligheidsbeugel
12 Olie vulopening
13 Maaihoogte instelling
14 Maaihoogte aanwijzing

DK

1 Trækbøjle (Esprit 40/46 BA)
2 Startergreb
3 Grebets fastgørelse
4 Indikator for græsmængde
5 Opsamlingsbakke
6 Beskyttelsesklap
7 Tankpåfyldningsstuds
8 Primer
9 Luftfilter
10 Gashåndtag
11 Sikkerhedsbøjle
12 Oliepåfyldningsstuds
13 Indstilling af klippehøjde
14 Indikator for klippehøjde

FIN

1 Kaasuvipu (Esprit 40/46 BA)
2 Käynnistyskahva
3 Aisan kiinnittäminen
4 Täyttöasteen ilmaisin
5 Välitanko
6 Suojaluukku
7 Polttoainesäiliön täyttöputki
8 Rikastinpumppu
9 Ilmansuodatin
10 Kaasuvipu
11 Turvasanka
12 Öljyntäyttöputki
13 Leikkuukorkeuden säätö
14 Leikkuukorkeuden ilmaisin

N

1 Drevbøyle (Esprit 40/46 BA)
2 Starterhåndtak
3 Festehåndtaket
4 Oppsamlingsmåling
5 Oppsamler
6 Verneklaff
7 Påfyllingsstuss for tank
8 Trekkstangforbindelse
9 Luftfilter
10 Gasspak
11 Sikkerhetsbøyle
12 Påfyllingsstuss for olje
13 Klippehøydeinnstilling
14 Klippehøydedisplay

S

1 Drivbygel (Esprit 40/46 BA)
2 Starthandtag
3 Fastsättning av handtaget
4 Mätars för fyllnadsnivån
5 Opsamler
6 Skyddsklaff
7 Påfyllningsstuts för bensin
8 Primer
9 Luftfilter
10 Gasspak
11 Säkerhetsbygel
12 Påfyllningsstuts för olja
13 Inställning av klipphöjd
14 Klipphöjdsindikator

CZ

1 Madlo pohonu (Esprit 40/46 BA)
2 Startovací madlo
3 Upevnění rukojeti
4 Indikátor plnění koše
5 Koš
6 Ochranný kryt
7 Hrdlo nádrže
8 Sytič
9 Vzduchový filtr
10 Plynová páčka
11 Bezpečnostní madlo
12 Hrdlo olejové nádrže
13 Nastavení výšky střihu
14 Ukazatelxvýšky střihu

H

1 Hajtómű kapcsolókar (Esprit 40/46 BA)
2 Indítófogantyú
3 Fogantyú rögzítő
4 Töltöttségi-szintmutató
5 Fűgyűjtő
6 Védőfedél
7 Benzinbetöltő csonk
8 Szivató
9 Légszűrő
10 Gázkar
11 Biztonsági kapcsolókar
12 Olajbetöltő csonk
13 Nyírásmagasság állító
14 Nyírásmagasság jelző

PL

1 Uchwyt napędu (Esprit 40/46 BA)
2 Uchwyt startera
3 Mocowanie ramy uchwytu
4 Wskaźnik stanu napełnienia
5 Kosz
6 Klapa ochronna
7 Króciec napełniania zbiornika
8 Podklad malarski
9 Filtr powietrza
10 Blacha prowadząca
11 Uchwyt bezpieczeństwa
12 Króciec napełniania oleju
13 Regulacja wysokości cięcia
14 Wskaźnik wysokości cięcia

HR

1 Pogonski stremen (Esprit 40/46 BA)
2 Ručka startera
3 Pričvršćivač ručke
4 Pokazivač razine punjenja
5 Košara za prihvat trave
6 Zaštitna zaklopka
7 Nastavak za punjenja rezervoara
8 Primer
9 Zračni filter
10 Ručica gasa
11 Sigurnosni stremen
12 Nastavak za punjenje ulja
13 Namještanje visine košenja
14 Pokazivač visine košenja

SK

1 Hnací strmeň (Esprit 40/46 BA)
2 Páčka štártéra
3 Upevnenie državiel
4 Ukazovateľ stavu naplnenia
5 Kôš na zber trávy
6 Ochranný kryt
7 Nalievacie hrdlo paliva
8 Primer
9 Vzduchový filter
10 Plynová páčka
11 Poistné rameno
12 Nalievacie hrdlo oleja
13 Nastavenie pracovnej výšky rezu
14 Ukazovatel‘ výšky rezu

SLO

1 Pogonska ročica (Esprit 40/46 BA)
2 Ročaj zaganjalnika
3 Pritrditev ročaja
4 Indikator nivoja polnjenja
5 Košara za travo
6 Zaščitna zaklopka
7 Cev za polnjenje rezervoarja
8 Primer
9 Zračni filter
10 Ročica za plin
11 Varnostna prečka
12 Cev za polnjenje olja
13 Nastavitev višine rezanja
14 Indikator višine rezanja

BG

1 Çàäâèæâàùà ñêîáà (Esprit 40/46 BA)
2 Ìåõàíèçúì çà óïðàâëåíèå íà ñòàðòåðà
3 Çàêðåïâàíå íà äðúæêàòà/ ðúêîõâàòêàòà
4 Èíäèêàòîð çà íèâî
5 Êîø çà ñúáèðàíå íà òðåâà
6 Ïðåäïàçíà êëàïà
7 Ïðîáêà çà îòâîð çà íàëèâàíå íà áåíçèí
8 Ïðàéìåð (Èíèöèèðàùî ïðèñïîñîáëåíèå)
9 Âúçäóøåí ôèëòúð
10 Êëàïàí (Äðîñåë)
11 Ïðåäïàçíà ñêîáà
12 Ïðîáêà çà îòâîð çà íàëèâàíå íà ìàñëî
13 Ðåãóëèðàíå íà âèñî÷èíàòà íà êîñåíå
14 Èíäèêàòîð íà âèñî÷èíàòà íà êîñåíå

RUS

1 Ïðèâîäíàÿ ñêîáà (Esprit 40/46 B/BA)
2 Ðóêîÿòêà ñòàðòåðà
3 Êðåïëåíèå ðóêîÿòêè
4 Èíäèêàòîð óðîâíÿ
5 Ñáîðíèê äëÿ òðàâû
6 Çàùèòíûé êëàïàí
7 Çàïðàâî÷íûé ïàòðóáîê äëÿ áåíçèíà
8 Çàïàë
9 Âîçäóøíûé ôèëüòð
10 Àêñåëåðàòîð
11 Ïðåäîõðàíèòåëüíàÿ ñêîáà
12 Çàïðàâî÷íûé ïàòðóáîê äëÿ ìàñëà
13 Ðåãóëÿòîð âûñîòû ñðåçà
14 Ïîêàçàòåëü âûñîòû ñðåçà

RO

1 Etrier al mecanismului de antrenare (Esprit 40/46 BA)
2 Mânerul starterului
3 Fixarea ghidonului
4 Indicatorul nivelului de umplere
5 Sac colectare iarbă
6 Clapă de protecție
7 Ștuț de alimentare benzină
8 Primer
9 Filtru de aer
10 Manetă accelerație
11 Etrier de siguranță
12 Ștuț de alimentare ulei
13 Reglarea înălțimii de tăiere
14 Indicatorul înălțimii de tăiere

TR

1 Tahrik maşası (Esprit 40/46 BA)
2 Starter kolu
3 Kol sabitleme düzeneği
4 Dolum durumu göstergesi
5 Çimen toplama torbası
6 Koruyucu kapak
7 Benzin dolum filtresi
8 Jikle
9 Hava filtresi
10 Gaz kolu
11 Emniyet maşası
12 Motor yağı dolum kapağı
13 Kesme yüksekliği ayarı
14 Kesme yüksekliği göstergesi

GR

1 Βάση κίνησης (Esprit 40/46 BA)
2 Λαβή εκκίνησης
3 Στερέωση λαβής
4 Ένδειξη στάθμης πλήρωσης
5 Σάκος συλλογής γρασιδιού
6 Κλαπέτο προστασίας
7 Στόμιο πλήρωσης βενζίνης
8 Εκκινητής (Primer)
9 Φίλτρο αέρα
10 Μοχλός γκαζιού
11 Βάση ασφαλείας
12 Στόμιο πλήρωσης λαδιού
13 Ρύθμιση ύψους κοπής
14 Ένδειξη ύψους κοπής

D - Inhalt

GB - Contents

F - Sommaire

I - Contenuto

NL - Inhoud

DK - Inhold

FIN - Sisällys

N - Innhold

S - Innehåll

CZ - Obsah

H - Tartalom

PL - Treść

HR - Sadržaj

SK - Obsah

SLO - Vsebina

BG - Ñúäúðæàíèå

RUS - Ñîäåðæàíèå

RO - Cuprins

TR - İçindekiler

GR - Περιεχόμενα

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres WOLF-Produkts



Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig, und machen Sie sich mit den Bedienungselementen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut. Der Benutzer ist verantwortlich für Unfälle mit anderen Personen oder deren Eigentum. Beachten Sie die Hinweise, Erläuterungen und Vorschriften.



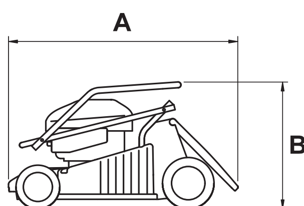
Lassen Sie nie Kinder oder andere Personen, die die Gebrauchsanweisung nicht kennen, den Rasenmäher benutzen. Jugendliche unter 16 Jahre dürfen das Gerät nicht benutzen. Örtliche Bestimmungen können das Mindestalter des Benutzers festlegen.

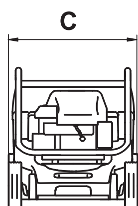


Die Ausstattungsmerkmale im Überblick

- zentrale Schnitthöheneinstellung
- Klappgriff für platzsparende Aufbewahrung und einfachen Transport
- Messerbalken mit Wechselklingen
- kugelgelagerte Komfort-Räder
- leicht zu leerender, geräumiger Fangsack mit Füllstandsanzeige
- hochwertige Materialien, ausgezeichnete Verarbeitung und attraktives Design
- Ready-to-use: von 0 auf Mähen in 30 Sekunden

Technische Daten





Änderungen aus technischen Gründen vorbehalten.

D Lärmmessung am Ohr der Bedienungsperson erfolgte in Anlehnung an EN 836**.**

E Schwingungen gemessen am Führungsholm, mit Bedienperson nach EN 1033 und EN 836. Die bewertete Beschleunigung beträgt typischerweise:

	Esprit 40 B	Esprit 40 BA	Esprit 46 B	Esprit 46 BA
Typ	4001 ...	4005 ...	4601 ...	4605 ...
A	90 cm	90 cm	96 cm	96 cm
B	45 cm	45 cm	42 cm	42 cm
C	45 cm	45 cm	51 cm	51 cm
D	LP dB (A): 84	LP dB (A): 84	LP dB (A): 84	LP dB (A): 84
E	a_{hw}: 4 m/s²	a_{hw}: 4 m/s²	a_{hw}: 4 m/s²	a_{hw}: 4 m/s²
Schnittbreite	40 cm	40 cm	46 cm	46 cm
Radantrieb	---	1-Gang / 3,5 km/h	---	1-Gang / 3,5 km/h
Fangsackvolumen	55 l	55 l	55 l	55 l
Gewicht	26 kg	28 kg	27 kg	29 kg

Motor	**Briggs & Stratton**	**Briggs & Stratton**	**Briggs & Stratton**	**Briggs & Stratton**
Leistung	2,4 kW / 3,3 PS	2,4 kW / 3,3 PS	2,4 kW / 3,3 PS	2,4 kW / 3,3 PS
Hubraum	158 ccm	158 ccm	158 ccm	158 ccm
Zündkerze	Champion RJ 19 LM	Champion RJ 19 LM	Champion RJ 19 LM	Champion RJ 19 LM
Tankinhalt	0,9 l	0,9 l	0,9 l	0,9 l
Öl	0,6 l / HD SAE 30	0,6 l / HD SAE 30	0,6 l / HD SAE 30	0,6 l / HD SAE 30

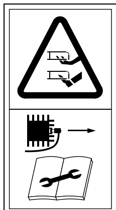
Bedeutung der Symbole



Warnung!
Vor Inbetriebnahme die Gebrauchsanweisung lesen!



Dritte aus dem Gefahrenbereich fernhalten!



Vorsicht!
Scharfe Schneidmesser - vor Wartung Zündkerzenstecker ziehen.

Allgemeine Hinweise

Dieser Rasenmäher ist für die Pflege von Gras- und Rasenflächen im privaten Bereich vorgesehen. Wegen körperlicher Gefährdung des Benutzers darf der Rasenmäher **nicht** eingesetzt werden:
- zum Trimmen von Büschen, Hecken und Sträuchern
- zum Schneiden von Rankgewächsen
- zur Rasenpflege auf Dachbepflanzungen
- in Balkonkästen
- zum Reinigen von Gehwegen (Absaugen – Fortblasen – Schneeräumen)
- zum Häckseln und Zerkleinern von Baum- und Heckenschnitt
- als Zugmaschine (bei Antriebsmähern) für Rasenkehrgeräte, Streuwagen, Anhänger – z.B. zum Mitfahren – Transportieren von Schnittgut, außer im dafür vorgesehenen Grasfangkorb.

• Mähen Sie niemals wenn Personen, besonders Kinder und Tiere, in der Nähe sind.
• Mähen Sie nur bei Tageslicht oder mit entsprechender künstlicher Beleuchtung.

Vor dem Mähen

• Mähen Sie nie, ohne festes Schuhwerk und lange Hosen zu tragen. Mähen Sie nie barfuß oder in leichten Sandalen.
• Bringen Sie den mitgelieferten Prallschutz bzw. die Fangeinrichtung an. Achten Sie auf festen Sitz. Die Benutzung ohne oder beschädigter Schutzeinrichtungen ist verboten.
• Überprüfen Sie das Gelände, auf dem die Maschine eingesetzt wird, und entfernen Sie alle Gegenstände, die erfasst und weggeschleudert werden können.
• Kontrollieren Sie das Arbeitswerkzeug auf festen Sitz der Befestigungsteile, Beschädigung oder starke Abnutzung.
• Beim Austausch Einbauhinweise beachten.
• Prüfen Sie regelmäßig die Grasfangeinrichtung auf Verschleiß oder Verlust der Funktionsfähigkeit.
• Geräte mit Viertakt-Motor müssen vor erster Inbetriebnahme mit Motorenöl versehen werden (siehe „Öl einfüllen").
• Vor jedem Mähen Ölstand kontrollieren.

WARNUNG – Benzin ist hochgradig entflammbar!

• Bewahren Sie den Kraftstoff nur in dafür zugelassenen Behältern auf.
• Nur im Freien tanken.
• Nicht rauchen, kein offenes Feuer.
• Vor dem Starten des Motors Kraftstoff (NORMALBENZIN) einfüllen.
• Tankdeckel immer fest verschließen.
• Während der Motor läuft oder bei heißer Maschine darf nicht nachgetankt werden oder der Tankdeckel geöffnet werden.
• Falls Benzin übergelaufen ist, darf der Motor nicht gestartet werden, bevor das Gerät von der benzinverschmutzten Stelle entfernt worden ist. Jeglicher Zündversuch ist zu vermeiden, bis sich die Benzindämpfe verflüchtigt haben.
• Ersetzen Sie defekte Schalldämpfer.
• Vor dem Gebrauch ist immer durch Sichtkontrolle zu prüfen, ob die Schneidwerkzeuge, Befestigungsteile und die gesamte Schneideinheit abgenutzt oder beschädigt sind. Zur Vermeidung einer Unwucht dürfen abgenutzte oder beschädigte Schneidwerkzeuge und Befestigungsteile nur satzweise ausgetauscht werden.
• Aus Sicherheitsgründen ist der Tankverschluss bei Beschädigung auszutauschen.
• Kontrollieren Sie Anschlüsse von Benzinleitungen, Luftfilter usw. auf festen Sitz.

Beim Start

• Schalten Sie den Motor nur ein, wenn Ihre Hände und Füße in sicherem Abstand von den Schneidwerkzeugen sind.
• Bevor Sie den Motor starten, kuppeln Sie das Schneidwerkzeug und den Antrieb aus.
• Beim Starten oder Anlassen des Motors darf der Rasenmäher nicht gekippt werden, es sei denn, der Rasenmäher muss bei dem Vorgang angehoben werden. In diesem Fall kippen Sie ihn nur so weit, wie es unbedingt erforderlich ist, und heben Sie nur die vom Benutzer abgewandte Seite hoch.
• Lassen Sie den Verbrennungsmotor nicht in geschlossenen Räumen laufen, in denen sich gefährliches Kohlenmonoxid sammeln kann.
• Starten Sie den Mäher auf ebener Fläche, nicht im hohen Gras.
• Starten Sie den Motor nicht, wenn Sie vor dem Auswurfkanal stehen.

Beim Mähen

• Achtung, Gefahr! Schneidwerkzeug läuft nach!
• Nicht in das laufende Schneidwerkzeug fassen.
• Halten Sie den durch die Führungsholme gegebenen Sicherheitsabstand ein.
• Schalten Sie den Motor nur ein, wenn Ihre Füße in sicherem Abstand von den Schneidwerkzeugen sind.
• Achten Sie auf sicheren Stand, besonders an Abhängen. Nie laufen, ruhig vorwärtsgehen.
• Mähen Sie Abhangstellen immer quer zum Gefälle, nicht auf- und abwärts.
• Auf Abhängen ist besondere Vorsicht geboten, wenn Sie die Fahrtrichtung wechseln.
• Mähen Sie nicht an übermäßig steilen Abhängen.
• Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie wenden und den Mäher zu sich heranziehen.
• Schalten Sie den Mäher ab, wenn Sie ihn kippen, leerfahren oder transportieren, z. B. von/zum Rasen oder über Wege.
• Benutzen Sie niemals den Rasenmäher mit beschädigten Schutzeinrichtungen oder Schutzgittern oder ohne angebaute Schutzeinrichtungen, z.B. Prallbleche und/oder Grasfangeinrichtungen.
• Ändern Sie nicht die Reglereinstellung des Motors oder überdrehen Sie ihn nicht.
• Bringen Sie Hände oder Füße nie in die Nähe rotierender Teile. Stellen Sie sich nicht vor die Grasauswurföffnung.
• Wenn der Rasenmäher außerhalb von Rasenflächen bewegt wird, muss das Schneidwerkzeug abgestellt werden.
• Bevor Sie den Mäher aufheben oder wegtragen, schalten Sie den Motor ab, und warten Sie, bis die Schneidwerkzeuge zum Stillstand gekommen sind.
• Achtung: Gefahr bei unsachgemäßer Handhabung der Grasfangeinrichtung.
• Wenn der Mäher eine Selbstfahreinrichtung hat, schalten Sie diese ab, bevor Sie den Motor einschalten. Motor oder Auspuff nicht während oder kurz nach dem Betreiben berühren. Heiße Teile können zu Verbrennungen führen oder schreckhafte Bewegungen provozieren, die Verletzungen zur Folge haben könnten.
• Verstellen Sie die Schnitthöhe nur bei abgeschaltetem Motor und stillstehendem Schneidwerkzeug.
• Öffnen Sie die Schutzklappe nie, wenn der Motor noch läuft.
• Vor dem Abnehmen der Grasfangvorrichtung: Motor abstellen und den Stillstand des Schneidwerkzeuges abwarten.
• Nach der Entleerung Grasfangvorrichtung sorgfältig befestigen.
• Nie mit laufendem Motor über Kies fahren – Steinschlag!
• Wo möglich, mähen Sie nicht in nassem Gras.

Sicherheitshinweise

- Das Gerät abschalten und Zündkerzenstecker ziehen und warten, bis das Gerät steht, wenn z. B.:
  - Sie ein blockiertes Messer frei machen oder Verstopfung im Auswurfkanal beseitigen
  - Sie den Mäher überprüfen oder reinigen
  - Sie einen Fremdkörper getroffen haben. Überzeugen Sie sich erst, ob Mäher oder Schneidwerkzeuge beschädigt worden sind. Beseitigen Sie dann zunächst die Beschädigung.
  - der Mäher durch Unwucht stark vibriert
- Stellen Sie den Motor ab: wenn Sie den Rasenmäher verlassen, bevor Sie nachtanken.

Nach dem Arbeiten

- Beim Abstellen des Motors Gashebel auf die kleinste Stufe stellen. Falls der Motor einen Benzinabsperrhahn besitzt, ist dieser nach dem Mähen zu schließen.
- Gerät nicht unmittelbar nach dem Abschalten in geschlossenen Räumen abstellen, sondern im Freien abkühlen lassen.
- Bewahren Sie niemals die Maschine mit Benzin im Tank innerhalb eines Gebäudes auf, in dem möglicherweise Benzindämpfe mit offenem Feuer oder Funken in Berührung kommen können.
- Vor Verlassen des Gerätes Zündkerzenstecker und – falls vorhanden – Startschlüssel abziehen.
- Anheben des Gerätes zum Transport: Nie mit laufendem Motor – nicht mit heißem Motor – nur mit abgezogenem Kerzenstecker.
- Beim Zusammenklappen des Griffgestänges Starterseil aushängen und darauf achten, dass die Bowdenzüge nicht geknickt werden.
- Motorölwechsel stets bei leerem, geschlossenen Tank und warmem Motor durchführen.

Die Wartung

- Alle sichtbaren Befestigungsschrauben und Muttern, besonders die des Messerbalkens, regelmäßig auf festen Sitz prüfen und nachziehen.
- Wartungs- und Reinigungsarbeiten am Gerät sowie das Abnehmen der Schutzeinrichtung dürfen nur bei stillgesetztem Motor und abgezogenem Zündkerzenstecker und – falls vorhanden – Startschlüssel vorgenommen werden. Vor Reinigungsarbeiten und Ölwechsel Hinweis auf dem Chassis beachten!
- Sorgen Sie dafür, dass alle Muttern, Bolzen und Schrauben fest angezogen sind und das Gerät in einem sicheren Arbeitszustand ist.
- Um Brandgefahr zu vermeiden, halten Sie Motor, Auspuff, Batteriekasten und den Bereich um den Kraftstofftank frei von Gras, Blättern oder ausgetretenem Fett (Öl).
- Muss das Gerät bei Wartungsarbeiten gekippt werden, ist vorher der Kraftstoff vollständig aus dem Tank zu entfernen.
- Reinigen Sie das Gerät nach jedem Einsatz mit einem Handfeger – nicht mit Wasser, insbesondere nicht mit Hochdruck abspritzen. Achten Sie auf saubere Kühlrippen am Zylinder und saubere Ansaugöffnungen.
- Stellen Sie das Gerät nicht in feuchten Räumen ab oder in der Nähe von offenen Flammen oder dort, wo ein Funke Benzingase entzünden könnte.
- Falls der Kraftstofftank zu entleeren ist, sollte dies im Freien erfolgen. Achten Sie darauf, dass kein Kraftstoff verschüttet wird.
- Ersetzen Sie aus Sicherheitsgründen abgenutzte oder beschädigte Teile.
- ACHTUNG! Messerwechsel oder Messernachschleifen immer von einer Fachwerkstatt durchführen lassen, da nach Lösen von Teilen Unwuchtprüfung entsprechend den Sicherheitsbestimmungen vorgenommen werden muss.
- Tragen Sie bei den Reinigungs- und Wartungsarbeiten Handschuhe.
- Nur WOLF Original-Ersatzteile verwenden, sonst haben Sie keine Garantie, dass Ihr Mäher den Sicherheitsbestimmungen entspricht.

Montage

Griffbefestigung A B C

ACHTUNG! Beim Zusammenlegen oder Ausklappen des Griffgestänges dürfen die Bowdenzüge nicht gequetscht werden.

Grasfangeinrichtung montieren D E

Siehe Abbildungen.

Betrieb

Betriebszeiten

Bitte regionale Vorschriften beachten.
Erfragen Sie die Betriebszeiten bei Ihrer örtlichen Ordnungsbehörde.

Starterseil montieren F G

1. Sicherheitsbügel (F, 3) anheben und halten.
2. Starterseil langsam bis zur Griffholm-Verbindung ziehen.
3. Startersseil in die Führung eindrehen (G).

Vor dem Zusammenklappen des Griffgestänges Seilzug wieder herausdrehen.

Motoröl einfüllen H

Vor dem Mähen bitte immer den Ölstand überprüfen.
Vor Inbetriebnahme müssen Sie 0,5 bis 0,6 l Markenöl SAE 30 bis zur Markierung "Full" am Messstab einfüllen (nicht über Markierung). Messstab gem. (1), (2) einschrauben, Ölstand kontrollieren.

Kraftstoff einfüllen


Nicht rauchen, kein offenes Feuer.
Nicht bei laufendem Motor tanken.
Bei warmem Motor keinen Kraftstoff verspritzen.

Verwenden Sie bleifreies Normalbenzin (kein Super Plus).
Benzin verschütten vermeiden.
Dämpfe nicht einatmen.

Fangsack einhängen J


Nur bei abgeschaltetem Motor und stillstehendem Schneidwerkzeug.

1. Heben Sie die Schutzklappe an.
2. Hängen Sie den Fangsack mit Haken in die Aussparungen im Chassis (siehe Pfeil).
3. Legen Sie die Schutzklappe auf.

Schnitthöhe einstellen K


Nur bei abgeschaltetem Motor und stillstehendem Schneidwerkzeug.

1. In die Griffmulde fassen und Knopf (1) niederdrücken.
2. In gewünschter Schnitthöhe einrasten lassen (2).

Schnitthöhe - Graszustand
Mähen Sie möglichst trockenen Rasen, um die Grasnarbe zu schonen. Bei feuchtem und hohem Rasen eventuell mit höherer Schnitthöhe mähen. In der Regel stellt man eine Schnitthöhe von 4,0 cm - 5,0 cm ein.

Betrieb

Starten F G L

• Auf ebener Fläche, möglichst nicht im hohen Rasen.

Kaltstart
1. Gashebel (F, 1) auf Betrieb stellen.
2. Primer am Motor (L) fest drücken (dreimal).
3. Sicherheitsbügel (F, 3) anheben und halten.
4. Startergriff (G) ziehen und wieder langsam mit der Hand zurückbringen.

Radantrieb (nur Esprit 40/46 BA)
1. Radantrieb ein : Antriebsbügel (F, 5) anheben.
2. Radantrieb aus: Antriebsbügel (F, 5) freigeben.

Warmstart
1. Sicherheitsbügel (F, 3) anheben und halten.
2. Startergriff (G) ziehen und wieder langsam mit der Hand zurückbringen.

Motor-Stopp
Sicherheitsbügel (F, 3) freigeben.

• Springt der Motor bei kaltem Wetter nicht an, Primer drücken.
• Wenn der Motor aus Kraftstoffmangel ausgegangen ist, Kraftstoff nachfüllen und Primer fest drücken (dreimal).

Tipps zum Mähen M

• Damit keine Rasenstreifen entstehen, müssen sich die Schneidbahnen immer um einige Zentimeter überdecken.
• Wenden Sie den Mäher auf der bereits geschnittenen Rasenfläche.

Fangsack entleeren N


Nur bei abgeschaltetem Motor und stillstehendem Schneidwerkzeug.

• Ist der Fangsack gefüllt, senkt sich die Klappe.
• **Für eine einwandfreie Funktion:** Löcher unter der Füllstandsanzeige im Fangsack regelmäßig mit Handfeger reinigen.

Griffbefestigung

Beim Zusammenlegen oder Ausklappen des Griffgestänges dürfen die Bowdenzüge nicht gequetscht werden (Abb. A, B, C).

Wartung


Vor allen Wartungs- und Reinigungsarbeiten Zündkerzenstecker abziehen.

Nach jedem Mähen reinigen Sie bitte den Mäher mit einem Handfeger.
Keinesfalls mit Wasser abspritzen. Den Mäher im trockenen Raum aufbewahren.

Reinigungsarbeiten und Messerwechsel O

1. Zündkerzenstecker abziehen.
2. Schnitthöhe in Höchststellung bringen.
3. Bei Reinigungsarbeiten und Messerwechsel den Mäher gem. Abbildung nach hinten kippen.

Messerwechsel P


Vor allen Wartungs- und Reinigungsarbeiten Zündkerzenstecker abziehen.

• Messerwechsel immer von einer Fachwerkstatt durchführen lassen.
• Bei allen Arbeiten am Messer Schutzhandschuhe tragen.
• Messerklingen nur paarweise auswechseln.

Hinweis für Fachwerkstatt:
Anzugsmoment der Schrauben: SW 17 mm = 38-42 Nm / SW 13 mm = 16-20 Nm

Einstellung des Kupplungsbowdenzuges F Q

1. Antriebsbügel (F, 5) ca. 2 cm anheben und halten.
2. Kontermutter (Q, 1) lösen.
3. Einstellschraube (Q, 2) soweit nach links drehen, dass die Antriebsräder beim Rückwärtsziehen des Mähers blockieren.
4. Kontermutter (Q, 1) wieder fest anziehen.

Motorenölwechsel

stets bei warmem Motor und leerem Tank.
Erstmals nach 5 Betriebsstunden. Danach alle 25 Betriebsstunden, spätestens am Ende der Mähsaison. Beim Einsatz unter schweren bzw. staubigen Bedingungen häufiger. Öleinfüllstutzen öffnen, Mäher langsam zur Seite neigen und Öl herauslaufen lassen. Altöl gemäß den örtlichen Bestimmungen entsorgen.

Motoröl einfüllen H.

Zündkerze reinigen

Verschmutzte Zündkerzen vermindern die Motorleistung. Zündkerze reinigen und auf richtigen Elektrodenabstand prüfen (0,76 mm).

Luftfilter reinigen

Siehe Betriebsanleitung des Motorenherstellers (beiliegend).

Lagerung im Winter

• Tank entleeren.
• Vergaser entleeren:
  - dazu Motor starten und laufen lassen, bis er von selbst stehen bleibt.
• Öl wechseln.
• Rasenmäher gründlich reinigen.
• Motor konservieren wie folgt:
  - Zündkerze herausdrehen, 1 Essl. Motoröl in die Zündkerzenöffnung einfüllen.
  - Starterseil langsam durchziehen (Ölverteilung im Zylinder). Zündkerze einschrauben, Zündkerzenstecker nicht aufsetzen.
• Rasenmäher kühl und trocken lagern.

Wir empfehlen: Lassen Sie Ihren Rasenmäher im Herbst von einer WOLF Service-Werkstatt nachsehen.

Beseitigung von Störungen

Problem	Mögliche Ursache	Abhilfe (X) durch: WOLF Service-Werkstatt	Selbst
Motor springt nicht an oder hat keine Leistung	• Zu wenig Kraftstoff im Tank • Kerzenstecker nicht auf der Zündkerze • Zündkerze ohne Funktion • Luftfilter verschmutzt bzw. verölt • Gashebel steht nicht auf „Betrieb" • Messerbefestigungsschraube lose	--- --- --- --- --- X	X X X X X ---
Unregelmäßiges Schnittbild	• Nicht angepasste Schnitthöhe • Messer stumpf • Windkanal / Fangsack verstopft	--- X ---	X --- X
Antrieb schaltet nicht ein	• Kupplungsbowdenzug verstellt	---	X

Im Zweifelsfall immer eine WOLF Service-Werkstatt aufsuchen.
Achtung, Mäher vor jeder Prüfung oder Arbeiten am Messer abstellen, und Zündkerzenstecker abziehen.

Ersatzteile

Bezeichnung	Bestellnummer
Grasfangsack kpl.	4628 065
Messerbalken kpl. (Vi 40 W)	4001 094
Messerbalken kpl. (Vi 46 W)	4601 094
Messerklingen (Vi WM, 2 Stck.)	4350 040
Motoröl 0,6 l HD SAE 30 (VO 4T)	4180 091

Bezeichnung	Bestellnummer
Zündkerze (Champion RJ 19 LM)	2058 305
Luftfilter	2056 305
Mulchkit (Esprit 40 B/BA)	4011 075
Mulchkit (Esprit 46 B/BA)	4611 075

Lieferung über Ihren Händler.

Garantiebedingungen

Die vom Verkäufer ausgefüllte Garantiekarte bzw. den Kaufbeleg bitte sorgfältig aufbewahren.

Für die Dauer von 24 Monaten vom Kaufdatum an leistet die Firma WOLF-Garten eine dem jeweiligen Stand der Technik und dem Verwendungszweck/Anwendungsgebiet entsprechende Garantie. Die gesetzlichen Rechte des Endverbrauchers werden durch die nachstehenden Garantierichtlinien nicht beeinträchtigt.

Voraussetzungen für den 24monatigen Garantieanspruch:

- Einsatz des Gerätes für den ausschließlichen privaten Gebrauch.

Im gewerblichen Bereich oder Verleihgeschäft reduziert sich die Garantie auf 12 Monate.

- Sachgemäße Behandlung und Beachtung aller Hinweise in der Ge-brauchsanweisung, die Bestandteil unserer Garantiebedingungen ist.
- Beachtung der vorgeschriebenen Wartungsintervalle.
- Keine eigenmächtige Änderung der Konstruktion.
- Einbau von Original WOLF Ersatzteilen/Zubehör.
- Vorlage der ausgefüllten Garantiekarte und/oder des Kaufnachweises.

Die Garantie erstreckt sich nicht auf den normalen Verschleiß von Messern, Messerbefestigungsteilen wie Reibscheiben, Keil-/Zahnriemen, Laufräder/Reifen, Luftfilter, Zündkerzen und Zündkerzenstecker. Bei eigenmächtiger Reparatur erlischt automatisch sofort jeglicher Garantieanspruch. Auftretende Fehler und Mängel, deren Ursachen auf Material- oder Fertigungsfehler zurückzuführen sind, werden ausschließlich durch unsere Vertragswerkstätten (der Verkäufer hat das Recht zur Nachbesserung) in Ihrer Nähe oder, falls er näher liegt, durch den Hersteller beseitigt. Über die Garantieleistung hinausgehende Ansprüche sind ausgeschlossen. Ein Anspruch auf Ersatzlieferung besteht nicht. Etwaige Transportschäden sind nicht uns, sondern dem zuständigen Transportträger zu melden, da sonst die Ersatzansprüche an diese Unternehmen verloren gehen.

Die Garantieleistungen werden erfüllt durch unsere autorisierten Kundendienstwerkstätten oder bei:

A
WOLF-Garten Austria Ges.m.b.H
Businesspark Wien Süd
Campus 21
Liebermannstraße F02-402
2345 Brunn am Gebirge
Tel.: ++43 (1) - 86670-22530
Fax: ++43 (1) - 86670-22540
E-mail: info@at.WOLF-Garten.com

CH
WOLF-Garten Schweiz AG
Nordringstraße 16
4702 Oensingen
Tel.: ++ 41 (62) - 3 88 04 50
Fax: ++ 41 (62) - 3 88 04 60

D
WOLF-Garten GmbH & Co KG
Industriestraße 83-85
57518 Betzdorf
Tel.: ++49 (2741) - 281 500
Fax: ++49 (2741) - 281 299
E-mail: info@de.WOLF-Garten.com

Congratulations on your purchase of a WOLF lawn mower



It is important that you read, fully understand and observe the following safety precautions and warnings. Careless or improper use of the machine may cause serious or fatal injury. The user is responsible for any accidents involving other people or other people‘s property.



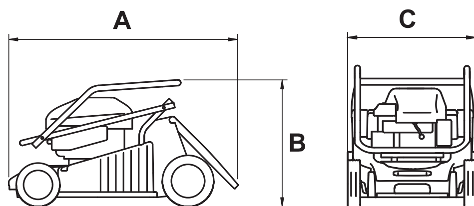
Never let children or other persons who are not familiar with the operating instructions use the lawn mower. Juveniles under l6 years may not use the equipment. Local regulations may specify the minimum legal age of the operator.



A quick guide to features

- Central cutting height setting
- Fold-down handle for space-saving storage and easy transport
- Cutter bar with interchangeable blades
- Ball-bearing ‘comfort’ wheels
- Easily emptied, capacious catchment bag with level indicator
- High-quality materials, excellent workmanship and attractive design
- Ready-to-use: From 0 to mowing mode in 30 second

Technical data



We reserve the right of technical changes.

D Measurement of noise at the operator's ear according to EN 836.

E Measurement of vibrations at the handlebar held by the operator according to EN 1033, EN 836. The typical weighted acceleration is:

	Esprit 40 B	Esprit 40 BA	Esprit 46 B	Esprit 46 BA
Type	4001 ...	4005 ...	4601 ...	4605 ...
A	90 cm	90 cm	96 cm	96 cm
B	45 cm	45 cm	42 cm	42 cm
C	45 cm	45 cm	51 cm	51 cm
D	LP dB (A): 84	LP dB (A): 84	LP dB (A): 84	LP dB (A): 84
E	a_{hw}: 4 m/s²	a_{hw}: 4 m/s²	a_{hw}: 4 m/s²	a_{hw}: 4 m/s²
Cutting widht	40 cm	40 cm	46 cm	46 cm
Wheel drive	---	1-speed / 3.5 km/h	---	1-speed / 3.5 km/h
Grass catcher	55 l	55 l	55 l	55 l
Weight	26 kg	28 kg	27 kg	29 kg

Engine	Briggs & Stratton	Briggs & Stratton	Briggs & Stratton	Briggs & Stratton
Performanche	2,4 kW / 3,3 PS	2,4 kW / 3,3 PS	2,4 kW / 3,3 PS	2,4 kW / 3,3 PS
Capacity	158 ccm	158 ccm	158 ccm	158 ccm
Spark plug	Champion RJ 19 LM	Champion RJ 19 LM	Champion RJ 19 LM	Champion RJ 19 LM
Tank capacity	0,9 l	0,9 l	0,9 l	0,9 l
Oil	0,6 l / HD SAE 30	0,6 l / HD SAE 30	0,6 l / HD SAE 30	0,6 l / HD SAE 30

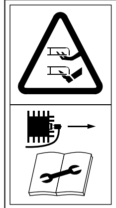
Meaning of the symbols



Attention!
Read Instruction manual before use!



Keep bystanders away!



Sharp blades - Beware of cutting fingers or toes - Remove spark plug lead before maintenance.

General Information

This lawn mower is intended for the care of grass and lawns in private gardens. Because of the physical hazard to the operator the lawn mower may not be used:
- to trim shrubs, hedges and bushes,
- for cutting climbing plants,
- for mowing lawns in roof gardens,
- for trimming plants in balcony boxes,
- for cleaning pavements or other paved areas (vacuuming - blowing away - removing snow),
- for shredding and cutting up tree and hedge cuttings
- as a tractor device (for self-propelled mowers)
- for lawn turning devices, spreading devices, trailers e.g. for passengers, transporting cuttings (except in the grass collection box provided).

• Never mow your lawn if persons, particularly children, or animals are in the vicinity.
• Mow only in daylight or with appropriate artificial lighting.

Before Mowing

• Never mow without wearing sturdy footwear and long trousers: Never mow barefoot or in open sandals.
• Attach the baffle provided and/or grass box. Make certain that it is firmly fitted. Operation without or with damaged protective equipment is forbidden.
• Examine the area on which the machine is to be used and remove all objects which are capable of being contacted or thrown by the mower or its blade.
• Check the machine to make certain that all fasteners, bolts & nuts are tightly fitted; check also for signs of damage or serious wear.
• Observe the installation instructions when replacing parts - if in doubt always refer to your WOLF Service Centre.
• Examine the grass box regularly for wear or damage - replace as necessary.
• Mowers fitted with four-stroke engines must be provided with engine oil before the first start-up (see „Filling Oil").
• Check the oil level before each use.

WARNING - petrol is highly inflammable! Do not smoke. Do not refuel in any area where there may be a naked flame.

• Keep fuel only in purpose-designed containers.
• Only refuel outdoors.
• Pour in fuel (REGULAR GRADE FUEL) before starting the engine.
• Always firmly tighten petrol filler cap.
• Do not refuel or remove the tank filler cap while the engine is running or when the machine is hot.
• Do not attempt to start the engine if gasoline spills out. Instead, the machine should be removed from the area where the petrol was spilled. Any attempt to start the mower should be delayed until the fuel vapours have evaporated.
• Replace the engine exhaust silencer if defective.
• Before use a visual inspection should also be made in order to determine whether the blade, fasteners and the mower deck are worn or damaged. In order to avoid damaging vibration caused by imbalance, worn out or damaged blades and fittings must only be replaced as a set.
• For safety reasons the fuel filler cap must be replaced when damaged.
• Check the fuel line connections, air filter fittings, etc. for tightness.

When starting the engine

• Only start the engine if your hands and feet are at safe distance from the mower deck and blade.
• Before you start the engine, disengage the drive.
• When starting or switching on the engine the lawn mower must not be tilted, unless the lawn mower must be raised for the procedure. In this case, you tilt it only so far as is absolutely necessary and only raise the side turned away from the operator.
• Do not let the engine run in closed areas in which dangerous carbon monoxide may accumulate.
• Start the mower on an even surface, not in tall grass.
• Do not start the engine if you are standing in front of the discharge channel.

When Mowing

• WARNING, DANGER! Rotating blade!
• Do not attempt to touch the blade when it is running.
• Observe the safety distance provided by the handlebars and bail arms.
• Only start the engine if your feet are at a safe distance from the blade.
• Make certain that you have a secure foothold, particularly on slopes. Never run, always walk calmly.
• Always mow slopes along the contours, not up and down the slope.
• Particular care is required on slopes as you change direction.
• Be particularly careful when you turn the mower and pull it towards you.
• Switch off the mower, if you tilt it, run it dry or when transporting it.
• Never use the lawn mower with damaged protection guards, safety devices or grilles or without the protection devices attached, e.g. baffle plates and/or grass box.
• Do not change the governor adjustment of the engine or attempt to adjust it.
• The blade must be stopped if the lawn mower is moved off the lawn.
• Before you raise or carry the mower switch off the engine off and wait until the blade has come to a complete stop.
• Adjust the cutting height only with the engine switched off and with the blade at a standstill.
• Never open the protection flap if the engine is still running.
• Before removing the grass box: Turn off the engine and wait for the blade to stop. Carefully refit the grass box after emptying.
• Never drive over gravel with the engine running - stones can be thrown by contact with the blade!
• Where possible, do not mow in wet grass. If the mower appears to have blocked, turn off the engine, remove the spark plug lead and wait until the blade comes to a standstill if, for example:
  - to free a blockage in the ejection channel
  - to examine or clean the mower
  - if a foreign body is encountered. Check whether mower deck or blade have been damaged. Then correct or repair the damage before recommencing mowing.
  - if the mower strongly vibrates from imbalance (then switch off immediately and look for the cause).
• NOTE: Danger when grass box equipment is inappropriately handled.
• If the mower is a self-propelled version then release the drive clutch bail before you switch on the engine. Do not touch engine or exhaust during or shortly after operation. Hot parts can lead to burns or provoke frightened movements which may lead to injuries.
• Turn the engine off if you the leave the lawn mower unattended and before you refuel.

Safety instructions

After working

- The throttle should be closed before switching off the engine. If the engine is equipped with a petrol shut-off valve then this be closed after mowing has been completed.
- Do not leave the mower in closed areas after switching off - allow it to cool off in the open air before storing away.
- Never keep the machine with petrol in the tank within a building in which gasoline vapours may possibly come into contact with naked flames or sparks. Before leaving the mower remove the spark plug lead and - if fitted - the starting key.
- Lifting and carrying the mower for transport:
- Never attempt to lift the mower with the engine running - nor with a hot engine - always remove the spark plug lead before lifting or carrying.
- When folding the mower handlebars, detach starter rope and make certain that the control cables are not snagged or stretched when folding or unfolding.
- Always carry out the engine oil change with the fuel tank empty and filler cap fitted. The engine should be warmed up prior to draining the oil to ensure all sludge deposits are drained away with the oil.

Maintenance

- Regularly examine all fixing bolts and nuts, particularly those of the cutter bar, for tightness.
- Maintenance and cleaning of the equipment as well as removing the protection device may only be performed with the engine stopped and the spark plug lead and - if available - the starting key, removed.

Note information on the chassis before cleaning and oil change!

- Make certain that all nuts, pins and screws are firmly tightened and that the unit is in a safe operating condition.
- In order to avoid the risk of fire keep the engine, exhaust, battery box and the area around the fuel tank free of grass, leaves or oil.
- If the equipment must be tilted for maintenance work then the fuel must be completely drained from the tank beforehand.
- Clean the equipment after each use with a hand-brush - not with water and do not hose down with a high pressure hose in particular. Make certain to keep the engine cooling fins and engine cooling air intake clean and free from debris.
- Do not place the equipment in damp areas, near naked flames or where a spark might ignite petrol vapour.
- If the fuel tank is to be emptied then this should be done outdoors. Make sure that no fuel is spilled.
- For safety reasons replace worn out or damaged parts.
- NOTE! Always have blades replaced or sharpened by a WOLF Service Centre, as a blade balance test must be performed in accordance with safety regulations and the blade retaining bolt must be tightened to a specified torque.
- Wear suitable work gloves when carrying out the above work, especially when handling the blade.

Assembly

Fixing of handle A B C

ATTENTION! Take care that theswitch cable does not become caught and crused when folding the handle frame.

Mount grass catcher D E

See illustrations.

Operation

Operating times

Please check noise abatement regulations prevailing in your country.

Starter cord assembly F G

1. Lift and hold operator presence bail arm (F, 3).
2. Pull the starter rope slowly to the holding bracket.
3. Twist the cord through the holder (G).

Always remove the starter cord from the holder before folding the mower handles.

Oil Fill H

Check oil level with mower standing on level ground.
Fill crankcase with quality oil SAE 30 up to the mark „Full“ on dipstick. (Do not overfill.) Capacity approx. 0,6 litre. Screw in dipstick according to illus.

Filling with Petrol



Do not smoke - no naked flames!
off engine.
Avoid spilling petrol when engine is warm.

Use „low-octane petrol“ (do not use Super Plus).
Avoid petrol spillage.
Do not inhale vapour.

Hanging the grass bag J



Only when mower is stationary and rotating blade has come to complete standstill.

1. Lift the protective flap.
2. Hang the grass bag in the chassis with the hooks in the recesses (see arrow).
3. Replace the protective flap.

Use of height adjustment K



Only when mower is stationary and rotating blade has come to complete standstill.

Place hand into handle bar and depress button (1). Lift or lower chassis until it engages into required position (2).
If possible, mow when grass is dry in order to protect turf. Do not set cutting position too low when mowing very tall or wet grass. We recommend an average cutting height of 4,o cm - 5,0 cm.

Operation

Start F G L

- On a flat surface, if possible not in high grass.

Cold start

1. Set hand throttle (F, 1) on operate.
2. Firmly press the primer on the motor (L) three times.
3. Raise and hold the safety bracket (F, 3).
4. Pull starter grip (G) and return it slowly by hand.

Wheel drive (only Esprit 40/46 BA)

1. Wheel drive on: Raise drive bracket (F, 5).
2. Wheel drive off: Relapse drive bracket (F, 5).

Warm start

1. Raise and hold the safety bracket (F, 3).
2. Pull starter grip (G) and return it slowly by hand.

Stop Motor

Release safety bracket (F, 3).

- If the motor does not start in cold weather, press the primer.
- If the motor stops due to lack of fuel, refill with fuel and press the primer firmly (three times).

Tips for mowing M

- To prevent strips of grass from being left unmowed, the cutting paths must always overlap a few centimeters.
- Always turn the mower on a surface that has already been mowed.

Emptying the grass bag N



Only when mower is stationary and rotating blade has come to complete standstill.

- When the grass bag is full, the flap lowers automatically.
- **To ensure proper functioning:** clean the holes beneath the level indicator in the grass bag regularly with a hand brush.

Fixing of handle

Take care that the switch cable does not become caught and crushed when folding the handlebar (fig. A, B, C).

Maintenance



Disconnect spark plug cap and starter key before proceeding

Clean mower thoroughly after each mowing with cloth or brush.
Do not spray with water. Keep mower in a dry room.

Cleaning operations and blade change O

1. Pull off the sparkplug connector!
2. Raise the cutting height to its highest position
3. For cleaning work and blade replacement tilt the mower back as shown in the illustration.

Change of Cutter blades P



Disconnect spark plug cap and starter key before proceeding

- Change of blades only be carried out by an approved service station.
- Gloves should be worn at all times when working on the blade. Remove ignition key and spark plug lead when working on the blade.
- Damaged blades should always be replaced in pairs to ensure even balance.

Information for Service Centre, blade retaining screw to be tightened to:

A/F 17 mm = 38-42 Nm / A/F 13 mm = 16-20 Nm

Adjusting the Bowden cable coupling F Q

1. Raise the drive bracket (F, 5) app. 2 cm and hold.
2. Loosen the locking nut (Q, 1).
3. Turn the setscrew (Q, 2) left until the drive wheels are blocked when you pull the mower backwards.
4. Tighten locking nut (Q, 1).

Change oil only

While engine is warm and fuel tank empty.
Change oil after the first 5 working hours. Thereafter change engine oil every 25 working hours and at the end of the mowing season. Change engine oil more frequently if working under extreme and dusty conditions. To drain the engine oil, remove oil filler cap, tilt machine slowly to side and allow oil to drain from the crankcase through the filler.

Oil Fill H.

Cleaning of Spark Plug

Check and clean regularly, reset plug gap as required (0,76 mm).

Cleaning of air filter

Refer to the engine manufacturer‘s handbook supplied.

Winter storage

- Drain fuel tank.
- Drain carburettor
  - start engine, keep it running until it stops from fuel Starvation
  - Clean the whole machine thoroughly
- Change oil, 4-stroke engine.
- Prepare engine for winter storage as follows:
  - Remove spark plug
  - Poor one teaspoon full of engine oil into spark plug hole
  - Pull starter rope slowly to distribute oil evenly inside cylinder
  - Replace spark plug but do not connect spark plug lead
  - Pull starter rope until resistance is felt (valves are now closed)
- Store mower in a cool and dry place.

We recommend: Have your mower thoroughly checked once a year by approved Service Agent.

Faults and how to remedy

Problem	Possible cause	Remedy (X) by: WOLF service-workshop	Yourself
Motor does not start or has no power	• Insufficient fuel in the tank • Spark plug lead not connected • Spark plug out of order • Air filter dirty or oily • Throttle lever not at „Run" • Blade fastening screw loose	--- --- --- --- --- X	X X X X X ---
Uneven cutting	• Incorrect cutting height • Blunt blades • Air / duct catcher bag blocked	--- X ---	X --- X
Drive does not start	• Clutch Bowden cable misadjusted	---	X

When in doubt, always consult a WOLF service workshop. Important: switch off the mower and disconnect the spark plug lead before inspecting, cleaning or working on the blades.

Spare parts

Description	Order number
Grass catcher.	4628 065
Replacement blade (Vi 40 W)	4001 094
Replacement blade (Vi 46 W)	4601 094
Blade (Vi WM, 2 pieces)	4350 040
Motor oil 0,6 l HD SAE 30 (VO 4T)	4180 091

Description	Order number
Spark plug (Champion RJ 19 LM)	2058 305
Air filter	2056 305
Mulchkit (Esprit 40 B/BA)	4011 075
Mulchkit (Esprit 46 B/BA)	4611 075

Supplied by your dealer.

Guarantee terms

Please carefully retain the guarantee card completed by the seller, or the proof of purchase.
The company WOLF-Garten provides a guarantee for 24 months from the date of purchase. This guarantee is in accordance with the relevant state of technology and the utilisation purpose / area of application. The consumer's statutory rights are not affected by the following guarantee guidelines.

Pre-conditions for the 24-month guarantee entitlement:

- Deployment of the device solely for private use.

The guarantee is reduced to 12 months in the commercial sector or leasing business.

- Proper handling and observance of all information given in the operating manual, which forms part of our guarantee terms.
- Observance of the prescribed maintenance intervals.
- No unauthorised alteration of the design.
- Installation of original WOLF replacement parts / accessories.
- Presentation of the completed guarantee card and/or proof of purchase.

This guarantee does not extend to normal wear-and-tear on blades, blade mounting components or friction disks, V-belts/ toothed belts, running wheels/tyres, air filters, spark plugs and spark plug connectors. Any guarantee claim shall be immediately void in the event of unauthorised repairs. Faults and defects which can be traced to material or manufacturing faults will be rectified exclusively by our contracted workshops (the seller has the right to remedy a defect) in your vicinity, or by the manufacturer if the latter is closer. Any claims going beyond the provision of a guarantee are ruled out. There is no entitlement to a replacement. Any transport damage should be reported not to us but to the shipper in question since, otherwise, any compensation claims vis-à-vis the shipper would be voided.

The guarantee services will be performed by our authorized repair shops or:



WOLFGarden Ltd.
Crown BusinessPark
Tredegar
Gwent, NP22 4EF
Tel.: ++44 / 1495 306 600
Fax: ++44 / 1495 303 344
E-mail: info@uk.WOLF-Garten.com
www.WOLF-Garten.com

Nous vous remercions d‘avoir acheté une tondeuse WOLF



Lisez soigneusement la notice d‘utilisation et familiarisez-vous avec les commandes et l‘utilisation correcte de la tondeuse. L‘utilisateur est responsabledes accidents causés aux tiers ou à leur propriété. Observez les indications, explications et prescriptions.



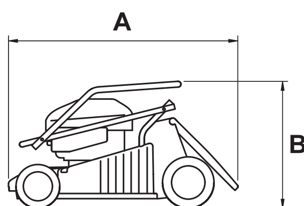
Ne jamais laisser des enfants ou autres personnes n’ayant pas lu la notice d’utilisation utiliser la tondeuse. L’utilisation de cet appareil est interdit tout adolescent de moins de 16 ans. Respecter la réglementation locale concernant l’âge minimum d’utilisation de cet appareil.

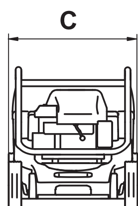


Récapitulatif des caractéristiques

- Réglage central de la hauteur de coupe
- Poignée rabattable pour gagner de la place au rangement et pour simplifier le transport
- Porte-lames avec lames qui se changent
- Roues de confort montées sur roulement à billes
- Grand sac de ramassage facile à vider avec affichage lorsqu’il est plein
- Matériaux de haute qualité, excellent travail de fabrication et beau design
- Prêt à tondre en 30 secondes

Donnés techniques





Droit de modifications techniques réservés.

D Mesurage du bruit au niveau de l'oreille de l'opérateur selon EN 836.

E Mesurage des vibrations au guidon tenu par un opérateur selon EN 1033, EN 836.
L’accélération pondérée normale est de:

	Esprit 40 B	Esprit 40 BA	Esprit 46 B	Esprit 46 BA
Type	4001 ...	4005 ...	4601 ...	4605 ...
A	90 cm	90 cm	96 cm	96 cm
B	45 cm	45 cm	42 cm	42 cm
C	45 cm	45 cm	51 cm	51 cm
D	LP dB (A): 84	LP dB (A): 84	LP dB (A): 84	LP dB (A): 84
E	a_{hw}: 4 m/s²	a_{hw}: 4 m/s²	a_{hw}: 4 m/s²	a_{hw}: 4 m/s²
Largeur de coup	40 cm	40 cm	46 cm	46 cm
Entraînement des roues	---	1 vitesse / 3,5 km/h	---	1 vitesse / 3,5 km/h
Sac de ramassage	55 l	55 l	55 l	55 l
Poids	26 kg	28 kg	27 kg	29 kg

Moteur	**Briggs & Stratton**	**Briggs & Stratton**	**Briggs & Stratton**	**Briggs & Stratton**
Puissance	2,4 kW / 3,3 PS	2,4 kW / 3,3 PS	2,4 kW / 3,3 PS	2,4 kW / 3,3 PS
Cylindré	158 ccm	158 ccm	158 ccm	158 ccm
Bougie d‘allumage	Champion RJ 19 LM	Champion RJ 19 LM	Champion RJ 19 LM	Champion RJ 19 LM
Cap réservoir	0,9 l	0,9 l	0,9 l	0,9 l
Huile	0,6 l / HD SAE 30	0,6 l / HD SAE 30	0,6 l / HD SAE 30	0,6 l / HD SAE 30

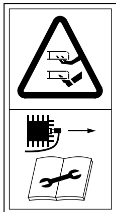
Signification des symboles



Attention!
Avant utilisation lire la notice d'emploi!



Tenir les tiers à l'ecart de la zone dangereuse!



Attention : Lames tranchantes - déconnectez la bougie avant toute intervention.

Généralités

Cette tondeuse est destinée la tonte de gazon et de surfaces de gazon de particuliers. Afin d'éviter toute blessure de l'utilisateur, il est strictement interdit d'utiliser la tondeuse pour les opérations suivantes:

- pour la taille de buissons, de haies et d'arbustes,
- pour la coupe de plantes grimpantes, la tonte de jardins suspendus, dans les jardinières,
- pour le déblayage d'allées (aspiration, soufflage et déblayage de neige),
- pour le broyage et le hachage d'arbres et de haies,
- comme tracteur (tondeuse-tracteur) avec des appareils de ramassage d'herbe, des sableuses, des remorques (comme par ex. la traction et le transport de bois), sauf en cas d'utilisation avec le panier de ramassage d'herbe prévu cet effet.

· Ne jamais commencer tondre lorsque d'autres personnes, en particulier des enfants et des Ani maux, se trouvent proximité.
· Ne tondre qu' la lumière du jour ou luminosité artificielle équivalente.

Avant de tondre

· Ne jamais tondre sans chaussures fermées et pantalon. Ne jamais tondre pieds nus ou en sandalettes.
· Mettre en place le dispositif anti-chocs ou le bac de ramassage. S'assurer d'un positionnement correct.
· Toute utilisation sans dispositif de protection ou avec un dispositif endommagé est strictement interdit. – Inspecter le terrain sur lequel vous allez utiliser la tondeuse et retirer tout objet susceptible d'être happé et projeté par la tondeuse.
· Contrôler les outils de coupe par rapport aux points suivants:
· assise correcte des pièces de fixation,
· endommagements et usure excessive,
· en cas de remplacement d'une pièce, respecter les instructions de montage.
· Contrôler régulièrement l'usure et le bon fonctionnement du dispositif de récupération de l'herbe.
· Faire le plein d'huile moteur des appareils équipés de moteur quatre-temps avant chaque première mise en service (voir la rubrique „Remplissage d'huile»).
· Contrôler le niveau d'huile de la tondeuse avant chaque utilisation.
· **ATTENTION** – L'essence est une substance hautement inflammable!
· Ne conserver le carburant que dans des bidons prévus cet usage.
· Faire le plein uniquement en plein air.
· Ne pas fumer et ne pas tondre prés d'un feu non circonscrit.
· Avant de commencer tondre, faire le plein de carburant (avec de l'ESSENCE ORDINAIRE).
· Fermer chaque fois le bouchon du réservoir d'essence fond.
· Il est interdit de refaire le plein ou d'ouvrir le bouchon du réservoir d'essence lorsque le moteur tourne ou lorsque la tondeuse est chaude.
· Il est interdit d'essayer de mettre la tondeuse en marche lorsque de l'essence a débordé. Vous devez d'abord éponger l'essence et nettoyer les surfaces souillées d'essence. Il est préférable d'éviter de démarrer la tondeuse tant que les vapeurs d'essence ne se sont pas dissipées.
· Remplacer tout silencieux défectueux.
· Avant chaque utilisation de la tondeuse, vérifier l'usure ou l'endommagement des outils de coupe, des boulons de fixation et de l'unité de coupe dans son ensemble. Afin d'éviter tout déséquilibre, vous devez remplacer les outils de coupe et les boulons de fixation usés ou endommagés par jeu complet uniquement.
· Par mesure de sécurité, remplacer complément le réservoir essence en cas d'endommagement.

Au démarrage

· Ne mettre le moteur en marche que lorsque vos mains et vos pieds sont placés une distance de sécurité raisonnable des outils de coupe.
· Avant de mettre le moteur en marche, débrayer les outils de coupe et le mode marche de la tondeuse.
· Ne pas pencher la tondeuse lorsque vous démarrez la tondeuse ou lorsque le moteur tourne, moins que cela soit absolument nécessaire pour cette opération. Dans ce cas-l, ne pencher la tondeuse jusqu' la hauteur nécessaire uniquement et soulever la tondeuse côté opposé de l'endroit o se tient l'utilisateur.
· Ne pas laisser tourner un moteur combustion dans un endroit fermé, dans lequel une accumulation de monoxyde de carbone pourrait être dangereuse.
· Démarrer la tondeuse sur une surface plane et pas dans une herbe haute.
· Ne pas démarrer le moteur lorsque vous vous trouvez devant le canal d'éjection d'herbe.

Lors de la tonte et pour votre sécurité

· Attention danger! Les outils de coupe tournent toujours un peu après l'arrêt!
· Ne pas mettre les mains dans le caisson de coupe lorsque les éléments tournent.
· Respecter la distance de sécurité indiquée par la longueur du guidon.
· Ne mettre le moteur en marche que lorsque la distance de sécurité entre vos pieds et les outils de coupe est respectée.
· Faire attention un positionnement sans danger de la tondeuse en particulier sur les terrains en pente. Ne jamais courir et avancer tranquillement avec la tondeuse.
· Si votre tondeuse est équipée de roues, toujours tondre les terrains en pente de manière oblique par rapport la pente et jamais en parallèle.
· Sur les terrains en pentes, faire particulièrement attention lorsque vous désirez changer de direction.
· Ne jamais essayer de tondre sur des terrains trop inclinés.
· Etre particulièrement prudent lorsque vous tournez et tirez la tondeuse vers vous.
· Eteignez la tondeuse lorsque vous voulez la pencher, lorsque vous la déplacez sans tondre ou lorsque vous voulez la transporter d'un endroit un autre, par ex. pour l'emmener sur ou hors du gazon ou lorsque vous roulez dans une allée.
· Ne jamais utiliser la tondeuse en cas de dispositif ou de grille de protection endommagé ou lorsque ces dispositifs ne sont pas installés, par ex. la tôle de protection ou le dispositif de récupération de l'herbe.
· Ne pas modifier le réglage du régulateur du moteur ou ne pas augmenter le régime du moteur.
· Ne pas mettre les mains ou les pieds près des éléments tournants. Ne pas se placer devant l'ouverture de dégagement de l'herbe.
· Lorsque vous désirez déplacer la tondeuse sur des surfaces non gazonnées, mettre les outils de coupe l'arrêt.
· Avant de soulever la tondeuse ou lorsque vous voulez la déplacer, mettre le moteur l'arrêt et attendre l'arrêt complet des outils de coupe.
· Ne modifier la hauteur de coupe des couteaux que lorsque le moteur et les outils de coupe sont arrêtés.

Consignes de sécurité

- Ne jamais ouvrir le cache de protection lorsque le moteur tourne.
- Avant de retirer le dispositif de récupération d'herbe : Arrêter le moteur et attendre l'arrêt complet des outils de coupe.
- Après avoir vider le bac de ramassage, le fixer nouveau avec soin.
- Ne jamais rouler avec la tondeuse, moteur en route, sur des cailloux – danger de jet de pierres !
- Eviter, dans la mesure du possible, de tondre du gazon mouillé.
- Arrêter la tondeuse, retirer la cosse de bougie et attendre l'arrêt complet de l'appareil, lorsque par ex.:
  - vous désirez dégager un couteau bloqué ou débourrer le canal d'éjection.
  - vous désirez contrôler ou nettoyer la tondeuse.
  - vous avez heurté un corps étranger avec la tondeuse. Vérifier dans un premier temps que la tondeuse ou les outils de coupe ne sont pas endommagés. Puis, réparer les dommages.
  - Si la tondeuse est mal équilibrée et qu'elle vibre trop, alors arrêter immédiatement la tondeuse et chercher les causes.
- Attention, il y a un risque de blessures en cas de mauvaise manipulation du bac de ramassage
- Si la tondeuse est équipée d'un dispositif d'auto traction, désactiver ce dispositif avant de mettre nouveau le moteur en marche. Ne pas toucher avec les mains le moteur ou le pot d'échappement de
- la tondeuse pendant ou peu après le fonctionnement de la tondeuse. Des éléments très chauds peuvent en effet provoquer des brûlures ou des mouvements désordonnés présentant des risques de blessures.
- Arrêter le moteur: – lorsque vous vous éloignez de la tondeuse, – avant de refaire le plein.

Après le travail avec la tondeuse

- Lorsque vous arrêtez le moteur, refermer le papillon de commande. Si le moteur est équipé d'un robinet d'alimentation d'essence, le refermer après utilisation de la tondeuse.
- Ne pas ranger la tondeuse dans un endroit fermé aussitôt après le travail mais la laisser refroidir en plein air.
- Ne jamais conserver la tondeuse avec de l'essence dans le réservoir dans un endroit o des émanations d'essence pourraient entrer en contact avec une source de feu.
- Avant de s'éloigner de la tondeuse après remisage, retirer la cosse de bougie et, s'il y en a une, la clé de contact.
- Levage de la tondeuse pour le transport:
- uniquement lorsque le moteur est l'arrêt – moteur refroidi et cosse de bougie débranchée.
- Lors du pliage du guidon de la tondeuse, décrocher le câble de démarrage et prendre soin de ne pas plier les câbles Bowden.
- Toujours vidanger l'huile du moteur: le réservoir d'essence vide, le bouchon refermé et le moteur chaud.

L'entretien

- Vérifier régulièrement l'assise de toutes les vis de fixation et de tous les écrous visibles, en particulier ceux des couteaux et les revisser.
- Tout travail d'entretien et de nettoyage sur la tondeuse, de mme que le retrait du dispositif de protection, doivent être effectués uniquement le moteur l'arrêt, la cosse de bougie démontée et, s'il y en a une, la clé de contact retirée. En cas de nettoyage et vidange de la tondeuse, respecter les instructions indiquées sur le châssis!
- Veiller ce que tous les écrous, boulons et vis soient bien vissés et que la tondeuse soit en bon état de fonctionnement.
- Pour éviter tout risque d'incendie, veiller garder propre le moteur, le pot d'échappement, la batterie et la zone proximité du réservoir d'essence (sans herbes, sans feuilles, ou tâches de graisse ou d'huile).
- Si pour des raisons d'entretien, vous devez pencher la tondeuse, vider entièrement le réservoir d'essence de son contenu.
- Nettoyer la tondeuse après chaque utilisation avec une balayette – sans eau, et encore moins avec un appareil haute pression. Veiller ce que les fentes de refroidissement de la tondeuse au niveau du cylindre et que les orifices d'aspiration restent propre.
- Ne pas remiser la tondeuse dans un endroit humide ou proximité d'une source de feu ou dans un endroit o des étincelles pourraient enflammer des émanations d'essence.
- Si vous devez vider le réservoir d'essence, le faire l'air libre. Veiller ne pas renverser d'essence.
- Par mesure de sécurité, remplacer les pièces usées ou défectueuses.
- ATTENTION ! Faire remplacer et affûter les couteaux par un atelier spécialisé car après desserrage de certaines pièces, un contrôle d'équilibrage aux normes de sécurité est obligatoire.
- Porter des gants lors de travaux de nettoyage et d'entretien.
- N'utiliser que des pièces de rechange WOLF; dans le cas contraire, votre tondeuse risque de ne plus répondre aux normes de sécurité en vigueur.

Montage

Fixation du guidon A B C

ATTENTION! En pliant ou dépliant le guidon de la tondeuse attention à ne pas écraser le câble.

Monter le dispositif de ramassage de l'herbe D E

Voir illustrations.

Fonctionnement

Tranches horaires

Observez les dispositions spécifiques de la lloi nationale.

Montage de la corde de démarrage F G

Soulever l'étrier de sécurité (F, 3) et le retenir dans cette position. Tirer lentement la corde de démarrage le long du guidon et entrer la corde dans le guide en tournant (G).

Avant de plier le guidon enlever la corde de démarrage du a guide.

Faire de plein d'huile H

Vérifiez systématiquement le niveau d'huile avant d'utiliser la tondeuse.
Avant la mise en marche du moteur, faire le plein du carter avec 0,5 à o,6 lìtre d'huile de marque SAE 30. L'huile doit arriver: soit au repère "Full", soit au bord supérieur de l'orifice de remplissage. (Ne pas dépasser le repère.) Vissez la jauge de niveau comme indiqué sur la fig. (1) (2), contrôlez le niveau d'huile.

Fonctionnement

Faire le plein



Nes pas fumer, ni près d'un feu ouvert.
Ne faites pas le plein lorsque le moteur tourne et faites attention quand le moteur est chaud.

Utilisez de l' "Essence à faible degré d'octane (pas de Super Plus).
Eviter de renverser de l'essence.
Ne pas respirer les vapeurs.

Accrocher le bac de ramassage J



Uniquement après arrêt du moteur et de la lame.

1. Soulever le capot.
2. Accrocher le bac de ramassage en insérant les crochets dans les orifices du châssis (voir flčche).
3. Rabattre le capot.

Réglage de hauteur de coupe K



Uniquement après arrêt du moteur et de la lame.

Passez les doigts dans la poignée et appuyez. sur le bouton avec le pouce. Placez le châssis sur la hauteur désirée et relâchez pour enclencher celle-ci.

Hauteur de coupe – état de la pelouse

Tondez de préférence lorsque l'herbe est sèche. Tondez l'herbe humide ou mouillée à une hauteur plus élevée. En principe l'hauteur de coupe est de 4,0 cm - 5,0 cm.

Démarrer F G L

- Sur une surface plane. Si possible, éviter l'herbe haute.

Démarrage à froid

1. Mettre le levier d'accélérateur (F, 1) sur la position Fonctionnement.
2. Appuyer fermement (trois fois) sur le dispositif d'amorçage du moteur (L).
3. Relever et maintenir l'étrier de sécurité (F, 3).
4. Tirer la poignée de démarrage (G) et la ramener lentement avec la main.

Entraînement des roues (uniquement Esprit 40/46 BA)

1. Entraînement des roues ON : Relever l'étrier d'entraînement (F, 5).
2. Entraînement des roues OFF : Débloquer l'étrier d'entraînement (F, 5).

Démarrage à chaud

1. Relever et maintenir l'étrier de sécurité (F, 3).
2. Tirer la poignée de démarrage (G) et la ramener lentement avec la main.

Arrêt du moteur

Débloquer l'étrier de sécurité (F, 3).

- Si, par temps froid, le moteur ne démarre pas, appuyer sur le dispositif d'amorçage du moteur.
- Si le moteur s'est arrêté pour cause de manque de carburant, il faut remettre du carburant et appuyer fermement sur le dispositif d'amorçage du moteur (trois fois).

Conseils pour tondre M

- Pour éviter que n'apparaisse un effet de rayures, il faut que les passages successifs de la tondeuse se chevauchent de quelques centimètres.
- Il faut toujours tourner la tondeuse sur la partie déjà tondue.

Vider le bac de ramassage N



Uniquement après arrêt du moteur et de la lame.

- Le capot s'abaisse quand le bac de ramassage est plein.
- **Pour un fonctionnement impeccable:** Nettoyer régu-ličrement les trous sous l'indicateur de remplissage du bac avec une balayette.

Fixation du guidon

En pliant ou dé-pliant le guidon de la tondeuse attention à ne pas écraser le câble (fig. A, B, C).

Entretien



Toujours retirer le capuchon de bougie et la clef de contact au préalable

Nettoyer la tondeuse avec une brosse ou un chiffon après chaque tonte.
Ne jamais nettoyer la tondeuse au jet d'au. Remiser la tondeuse dans un endroit sec.

Aiguiser et remplacer les lames O

1. Retirer la cosse de la bougie d'allumage
2. Régler la hauteur de coupe à sa position la plus haute
3. Pour nettoyer et remplacer les lames, basculer la tondeuse vers l'arrière conformément à l'illustration.

Affûtage et remplacement du couteau P



Toujours retirer le capuchon de bougie et la clef de contact au préalable.

- En cas de travaux sur le couteau, porter des gants de protection, retirer la clé de contact et l'embout de fil de bougie.
- Un porte-couteaux abîme doit également tre remplacé immédiatement.
- Faites toujours pratiquer le changement de lamer par un atelier professionnel.

Indication pour les ateliers spécialisés: couple de serrage du boulon:

17 mm calibre de clé à écrous = 38-42 Nm / 13 mm calibre de clé à écrous = 16-20 Nm

Réglage du câble Bowden d'accouplement F Q

1. Relever et maintenir l'étrier d'entraînement (F, 5) sur environ 2 cm.
2. Dévisser le contre-écrou (Q, 1).
3. Tourner la vis de réglage (Q, 2) vers la gauche jusqu'à ce que les roues motrices se bloquent lorsque la tondeuse est tirée vers l'arrière.
4. Revisser le contre-écrou (Q, 1).

Vidange de l'huile moteur

doit toujours être faite quand le moteur est chaud et le réservoir vide.

Première vidange après 5 heures de travail. Ensuite toutes les 25 heures de travail, au plus tard à la fin de la saison de tonte.
Dans des conditions de travail dures, par exemple sur terrain poussiéreux, vidanger plus souvent. Ouvrir l'orifice de remplissage d'huile, pencher lentement la tondeuse sur le côté et laisser couler l'huile.

Faire de plein d'huile H.

Nettoyage de la bougie

L'encrassement de la bougie réduit le rendement du moteur. Nettoyer de temps à autre la bougie et régler l'écartement des électrodes (0,76 mm).

Nettoyer le filtre à air

Se reporter à la notice d'utilisation du fabricant du moteur (ci-jointe).

Entretien

Remiser pedant l'hiver

- Vider le réservoir.
  - Vider le carburateur en mettant la tondeuse en marche et en la laissant tourner jusqu'à ce qu'elle s'arrête d'ellemême.
- Nettoyer la tondeuse à fond.
- Changer l'huile pour un moteur 4-temps.
- Conserver le moteur comme suit:
  - dévisser la bougie, verser une cuillère à soupe d'huile moteur dans l'orifice de celle-ci.
  - tirer lentement la corde de starter à fond (répartition de l'huile dans le cylindre), revisser la bougie, ne pas replacer le capuchon de bougie.
  - tirer la corde de starter jusqu'à ce que l'on sente une résistance.
- Remiser la tondeuse dans un endroit frais et sec.

Nous recommandos: Faire réviser la tondeuse dès l'automne par une station-service WOLF agréée.

Comment remédier aux pannes

Dysfonctionnements	Causes possibles	Mesures ŕ prendre (X) par : L'atelier de service aprčs-vente WOLF	L'utilisateur
Le moteur ne démarre pas ou manque de puissance	• Il n'y a pas assez de carburant dans le réservoir • La cosse de la bougie n'est pas en contact avec la • bougie d'allumage • La bougie d'allumage est défectueuse • Le filtre ŕ air est encrassé ou plein d'huile • Le levier des gaz n'est pas en position «Marche» • La vis de la lame est desserrée	--- --- --- --- --- --- X	X X X X X X --
La coupe est irréguličre	• Hauteur de coupe non adaptée • La lame est émoussée • Le canal d'éjection et/ou le bac de ramassage sont obstrués	--- X ---	X --- X
L'entraînement ne réagit pas	• Le câble Bowden d'embrayage est mal réglé	---	X

En cas de doute, consulter toujours l'atelier de service aprés-vente WOLF. Attention, arręter la tondeuse avant tout contrôle, tout nettoyage et tous travaux sur la lame et débrancher la cosse de la bougie d'allumage.

Pièces de rechange

Dénomination	Références
Sac de ramassage	4628 065
Lame de rechange (Vi 40 W)	4001 094
Lame de rechange (Vi 46 W)	4601 094
Lame (Vi WM, 2 morceau)	4350 040
Huile moteur 0,6 l HD SAE 30 (VO 4T)	4180 091

Dénomination	Références
Bougie d'allumage (Champion RJ 19 LM)	2058 305
Filtre à air	2056 305
Mulchkit (Esprit 40 B/BA)	4011 075
Mulchkit (Esprit 46 B/BA)	4611 075

Fourni(e) par le revendeur spécialisé.

Conditions de la garantie

La carte de garantie remplie par les vendeurs ou le justificatif d'achat doivent être conservés avec soin.
La société Wolf-Garten fournit une garantie selon l'état actuel de la technique et l'objectif d'utilisation / le domaine d'application pour une durée de 24 mois à partir de la date d'achat. Les droits légaux du consommateur final ne sont pas entravés par les directives suivantes en matière de garantie.

Conditions préalables à l'application de la garantie de 24 mois:

- Utilisation de l'appareil exclusivement à usage privé.

Dans le secteur professionnel ou pour les sociétés de location, la garantie est de 12 mois.

- Manipulation réglementaire et respect de toutes les consignes figurant dans le mode d'emploi, qui fait partie de nos conditions de garantie.
- Respect de la périodicité prescrite pour la maintenance.
- Pas de modification arbitraire de la construction.
- Montage de pièces détachées / accessoires WOLF originaux.
- Présentation de la carte de garantie remplie et/ou de la preuve d'achat.

La garantie ne s'applique pas à l'usure normale des dents ni aux pièces de fixation de ces dents telles que les disques de friction, les courroies trapézoïdales / dentées, les roues/pneus, le(s) filtre(s) à air, les bougies /cosses d'allumage. En cas de réparation arbitraire, tout droit à la garantie est automatiquement supprimé. Les défauts et les imperfections dont les causes sont attribuées à un défaut de matériau ou de fabrication sont réparés exclusivement par nos ateliers partenaires (le vendeur a droit aux améliorations) situés près de chez vous ou le fabricant s'il est plus proche. Les droits dépassant les limites de la garantie sont exclus. Un droit à une livraison compensatrice n'existe pas. Les dommages éventuels survenus pendant le transport ne doivent pas être communiqués à notre société mais au transporteur concerné pour conserver les droits à indemnité envers cette entreprise.

Les prestations au titre de la garantie sont accomplies par nos ateliers du service après-vente agréés ou à:

B
Graham NV-SA
Zoning Industriel21
1440 Wauthier-Braine
Tel.: ++32 (2) - 367 1611
Fax: ++32 (2) - 367 1612
E-mail: com@graham.be

CH
WOLF-Garten Schweiz AG
Nordringstraße 16
4702 Oensingen
Tel.: ++ 41 (62) - 3 88 04 50
Fax: ++ 41 (62) - 3 88 04 60

L
WOLF-Garten GmbH & Co KG
Industriestraße 83-85
57518 Betzdorf
Tel.: ++49 (2741) - 281 500
Fax: ++49 (2741) - 281 299
E-mail: info@de.WOLF-Garten.com



Complimenti per aver scelto un tosaerba WOLF



Leggere attentamente le istruzioni per l'uso e familiarizzare con gli elementi di comando e con il coretto utilizzo dell'apparecchio. L'utente è responsabile degli incidenti causati ad altre persone o alla loro proprietà. Osservare le idicazioni, le spiegazioni e le prescrizioni.



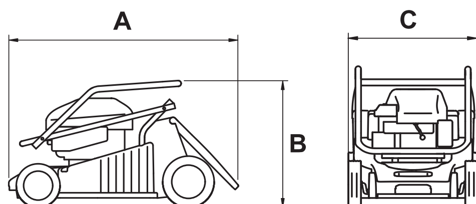
Non lasciare mai bambini o altre persone che non conoscono le istruzioni per l'uso nei pressi della falciatrice. Non consentito a persone al di sotto dei 16 anni di utilizzare questo apparecchio.



Le caratteristiche della dotazione in sintesi

- regolazione centralizzata dell'altezza di taglio
- impugnatura pieghevole per un deposito con minimo ingombro e trasporto semplificato
- barra di taglio con lame alternate
- ruote confortevoli montate su cuscinetti a sfere
- sacco raccoglierba spazioso e facile da svuotare con indicatore di livello
- materiali di prima qualità, lavorazione eccellente e Design attraente
- Ready-to-use: da 0 alla rasatura in soli 30 secondi

Dati tecnici



Ci riserviamo pertanto eventuali modifiche tecnici dovute all'ulteriore sviluppo dei nostri prodotti.

D Misuratione della rumorositá all'altezza dell'orecchio dell'utente eseguita in confomotà alla norma EN 836.

E Vibrazioni misurate sul manubrio di guida, con utente, in conformitá a EN 1033, EN 836. L'accelerazione ponderata tipica è di:

	Esprit 40 B	Esprit 40 BA	Esprit 46 B	Esprit 46 BA
Tipo	4001 ...	4005 ...	4601 ...	4605 ...
A	90 cm	90 cm	96 cm	96 cm
B	45 cm	45 cm	42 cm	42 cm
C	45 cm	45 cm	51 cm	51 cm
D	LP dB (A): 84	LP dB (A): 84	LP dB (A): 84	LP dB (A): 84
E	a_{hw}: 4 m/s²	a_{hw}: 4 m/s²	a_{hw}: 4 m/s²	a_{hw}: 4 m/s²
Larghezza di taglio	40 cm	40 cm	46 cm	46 cm
Trasmissione a ruote	---	1 marcia / 3,5 km/h	---	1 marcia / 3,5 km/h
Sacco di raccolta	55 l	55 l	55 l	55 l
Peso	26 kg	28 kg	27 kg	29 kg

Motore	Briggs & Stratton	Briggs & Stratton	Briggs & Stratton	Briggs & Stratton
Potenza	2,4 kW / 3,3 PS	2,4 kW / 3,3 PS	2,4 kW / 3,3 PS	2,4 kW / 3,3 PS
Cilintrata	158 ccm	158 ccm	158 ccm	158 ccm
Candela di accensione	Champion RJ 19 LM	Champion RJ 19 LM	Champion RJ 19 LM	Champion RJ 19 LM
Serbatoio contenuto	0,9 l	0,9 l	0,9 l	0,9 l
Olio	0,6 l / HD SAE 30	0,6 l / HD SAE 30	0,6 l / HD SAE 30	0,6 l / HD SAE 30

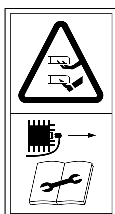
Legenda simboli



Attenzione!
Prima dell'uso leggere istruzioni!



Allontanare le persone dalla zona di pericolo!



Attenzione! Lame da taglio affilate - davanti a servizio d'assistenza tirare la estrarre i cappucci delle candele.

Indicazioni generali

Questa falciatrice prevista per la cura di prati e superfici erbose di aree private. In alcune applicazioni l'utilizzo della falciatrice potrebbe arrecare lesioni fisiche. In particolare, non adoperare questa apparecchiatura;

- per potare cespugli, siepi e sterpi
- per tagliare piante rampicanti
- tappeti erbosi sui tetti
- vasi sui balconi
- per pulire sentieri (aspirare – spazzare – spalare la neve)
- per sminuzzare alberi e siepi tagliate
- come motrice (in falciatrici azionate da un propulsore) per spazzatrici di erba, macchine per spargere, rimorchi – p. E. per il trasporto del materiale tagliato, tranne che nel cesto di raccolta apposito.

· Le direttive locali possono comunque determinare l'età minima degli utenti.
· Non falciare mai in prossimità di altre persone, in particolare bambini e animali.
· Falciare solo alla luce del giorno o con un'illuminazione artificiale corrispondente.

Prima di falciare

· Non mettersi mai al lavoro senza aver indossato scarponi resistenti e pantaloni lunghi. Non falciare mai a piedi scalzi o con sandali aperti.
· Applicare la protezione antiurto in dotazione, ovvero il dispositivo di raccolta. Fissarlo bene. vietato l'utilizzo di dispositivi di protezione danneggiati o il mancato impiego di protezione.
· Controllare il tipo di area su cui la macchina deve essere adoperata e rimuovere tutti gli oggetti che possono impigliarsi o essere scagliati in aria.
· Controllare che l'attrezzo di lavoro
· abbia tutti gli elementi di bloccaggio ben saldi
· non sia danneggiato o usurato
· Nella sostituzione, fare attenzione alle indicazioni di montaggio.
· Controllare regolarmente che l'allestimento di raccolta dell'erba non rechi tracce di usura o dimal-funzionamento.
· Gli apparecchi con motore a quattro tempi devono essere provvisti di olio motore prima della prima messa in funzione (vedi „Riempimento dell'olio").
· Prima di ogni falciatura, controllare il livello dell'olio.
· AVVERTENZA – La benzina una sostanza altamente infiammabile!
· Conservare il carburante solo nei contenitori appositi.
· Riempire il carburante solo all'aperto.
· Eseguire quest'operazione lontano dal fumo (sigarette) e dal fuoco.
· Prima di accendere il motore, riempire di carburante (BENZINA NORMALE).
· Chiudere il coperchio del serbatoio serrandolo bene.
· Non rabboccare il carburante e non aprire il coperchio del serbatoio durante il funzionamento del motore o quando la macchina ancora calda.
· Nel caso sia fuoriuscita della benzina, non tentare assolutamente di far partire il motore. Piuttosto, rimuovere la macchia di benzina dall'apparecchio. Evitare qualsiasi tentativo di accensione, sino a quando i vapori della benzina si sono dileguati.
· Sostituire i silenziatori difettati.
· Prima dell'uso, con un controllo a vista verificare sempre che gli attrezzi da taglio, i perni di fissaggio e l'intera unità per tagliare non presentino tracce di usura o danneggiamento.
· Per evitare uno squilibrio, gli attrezzi da taglio danneggiati od usurati, e i perni di fissaggio possono essere sostituiti solo per serie.
· Per motivi di sicurezza, il tappo del serbatoio, nel caso sia deteriorato, deve essere sostituito.
· Controllare che i raccordi delle tubazioni della benzina, del filtro dell'aria, ecc. siano posizionati saldamente.

Per l'avvio

· Accendere il motore facendo attenzione che le mani e i piedi siano ad una distanza sicura dagli attrezzi da taglio.
· Prima di accendere il motore, disinnestare l'attrezzo da taglio e il motore.
· Accendendo o avviando il motore, fare attenzione a non ribaltare la falciatrice sul lato, a meno che questa non debba essere sollevata per il lavoro che si intende svolgere. In questo caso, ribaltarla solo per quanto necessario, e sollevare soltanto il lato lontano dall'operatore.
· Non far funzionare il motore a combustione in ambiente chiuso, onde evitare accumuli di monossido di carbonio.
· Avviare la falciatrice su una superficie uniforme, non dove l'erba alta.
· Non accendere il motore stando davanti al canale di espulsione.

Per la falciatura

· Attenzione, pericolo! L'attrezzo da taglio ha un funzionamento prolungato!
· Non toccare l'attrezzo da taglio mentre il motorino sta ancora girando.
· Osservare la distanza di sicurezza determinata dai corrimano di guida.
· Accendere il motore facendo attenzione che le mani siano alla dovuta distanza dagli attrezzi da taglio.
· Controllare che l'appoggio sia sicuro, in particolar modo sui dislivelli. Non correre mai, procedere in maniera tranquilla.
· Se la falciatrice si muove su ruote, falciare i punti in pendenza sempre trasversalmente al dislivello, non verso l'alto e verso il basso.
· Fare particolarmente attenzione quando, trovandosi in pendenza, si cambia la direzione di marcia.
· Non falciare su declivi molto inclinati.
· Quando si gira, nel tirare verso di sé l'apparecchio, usare la massima prudenza.
· Spegnere la falciatrice se la si fa cadere, girare al minimo o mentre la si trasporta, p. E. da o verso il prato oppure per i sentieri.
· Non utilizzare mai la falciatrice con dispositivi o griglie di protezione danneggiati, o addirittura senza protezione, p. E. lamiere paraurti e/o allestimenti per la raccolta dell'erba.
· Non modificare la registrazione del regolatore del motore, né superare la velocità limite.
· Non avvicinare le mani o i piedi alle parti rotanti. Non posizionarsi di fronte all'apertura di espulsione dell'erba.
· Se la falciatrice viene portata all'esterno della superficie erbosa, l'attrezzo da taglio deve essere spento.
· Prima di depositare o di portare via la falciatrice, spegnere il motore ed aspettare sino a quando gli attrezzi da taglio si arrestano completamente.
· Regolare l'altezza del taglio solo a motore spento e ad attrezzo fermo.
· Non aprire mai lo sportello di protezione con motore ancora funzionante.
· Prima di togliere il dispositivo di raccolta dell'erba: spegnere il motore ed aspettare che l'apparecchio si fermi del tutto.
· Dopo aver vuotato il dispositivo di raccolta dell'erba, fissarlo accuratamente.
· Non andare mai, con motore funzionante, sul pietrisco – le pietre vengono scaraventate!

Indicazioni di sicurezza

- Laddove sia possibile, non falciare sull’erba bagnata.
- Spegnere l’apparecchio, rimuovere il cappuccio della candela di accensione ed aspettare sino a quando l’apparecchio si ferma, se p. E.
  - si vuole liberare una lama o rimuovere un’ostruzione dal canale di espulsione
  - si desidera controllare o pulire la falciatrice
  - un corpo estraneo rimasto incastrato. Verificare prima che la falciatrice o gli attrezzi da taglio non siano stati danneggiati. Dopodiché eliminare subito l’eventuale danno.
  - si percepisce una forte vibrazione dovuta a squilibrio (in questo caso spegnere immediatamente ed individuarne la causa).
- Attenzione, pericolo dovuto ad uso scorretto del dispositivo di raccolta dell’erba
- Se la falciatrice ha un dispositivo di guida automatica, disattivarlo prima di accendere il motore. Non toccare il motore o lo scarico durante o immediatamente dopo che stato azionato. Le parti riscaldate potrebbero causare ustioni o provocare reazioni di spavento che possono conseguire in lesioni.
- Spegnere il motore: ogni volta che si abbandona la falciatrice, – prima di rabboccare il serbatoio.

Dopo il lavoro

- Quando il motore si arresta, chiudere la valvola a farfalla. Nel caso il motore possieda un rubinetto di chiusura della benzina, chiuderlo dopo aver falciato.
- Dopo avere spento l’apparecchio non depositarlo in un luogo chiuso, ma lasciarlo raffreddare all’aperto.
- Non depositare mai l’apparecchiatura con il serbatoio pieno di benzina all’interno di un edificio, dal momento che le esalazioni della benzina potrebbero venire a contatto con fuoco o scintille.
- Prima di abbandonare l’apparecchio rimuovere il cappuccio delle candele di accensione e – se presente – la chiave di avviamento.
- Sollevamento dell’apparecchio per il trasporto:
- mai con motore in funzionamento – non con motore caldo – solo con cappuccio delle candele di accensione staccato.
- Nel rimettere a posto l’apparecchio, sganciare la fune di avviamento e fare attenzione che i cavi Bowden non vengano piegati.
- Eseguire il cambio del motore sempre a serbatoio vuoto e chiuso, e con motore caldo.

Manutenzione

- Controllare regolarmente che tutte le viti di fissaggio e i dadi visibili, in particolar modo quelli della lama, siano fissi ed eventualmente serrarli ancora.
- I lavori di manutenzione e di pulizia all’apparecchio, nonché la rimozione del dispositivo di protezione, possono essere sostenuti solo con motore fermo e cappuccio delle candele di accensione (ed eventualmente chiave di avviamento) staccato. Prima dei lavori di pulizia e del cambio dell’olio, fare attenzione alle indicazioni del telaio!
- Verificare che tutti i dadi, i perni e le viti siano serrati a fondo e che l’apparecchio si trovi in uno stato sicuro.
- Per evitare pericolo di incendio, liberare il motore, lo scarico, il vano batterie e l’area intorno al serbatoio dall’erba, dalle foglie o dal grasso fuoriuscito (olio).
- Nel caso l’apparecchio debba essere ribaltato su un lato per lavori di riparazione, vuotare completamente il serbatoio del carburante.
- Dopo ogni impiego, pulire l’apparecchio con una scoperta – non con acqua e in particolare non con alta pressione. Mantenere pulite le alette di raffreddamento del cilindro e le prese d’aria:
- Non riporre l’apparecchio in luoghi umidi o in prossimità di fiamme, e neanche in luoghi dove una scintilla dei gas della benzina potrebbe infiammarsi.
- Nel caso il serbatoio di benzina debba essere vuotato, effettuare quest’operazione all’aperto. Fare in modo di non spargere il carburante.
- Sostituire per motivi di sicurezza i particolari usurati o danneggiati.
- ATTENZIONE! La sostituzione o l’affilatura della lama va fatta eseguire sempre in officina, poiché, dopo aver allentato i pezzi, necessario un controllo dell’equilibratura in base alle norme di sicurezza.
- Nei lavori di riparazione e di pulizia, indossare sempre dei guanti da lavoro.
- Utilizzare solo pezzi di ricambio WOLF, altrimenti non vi nessuna garanzia che la Vostra falciatrice corrisponda alle normative di sicurezza.

Montaggio

Fissaggion del manico A B C

ATTENZIONE! Nel piegare l‘impugnatura il cavo non deve essere schiacciato.

Montare il raccoglierba D E

Vedere illustrazioni.

Messa in opera

Tempo d’esercizio

Si prega di osservare le prescrizioni vigenti nei singoli stati.

Montare la fune d’avviamento F G

Sollevare e gli archi di sicurezza (F, 3) e tenerli cosi. Tirare la fune lentamente sino all'impugnatura e inserirla nella guida (G).

Prima di ripiegare l'impugnatura, estrarre la fune d'avviamento.

Olio H

Prima di falciare controllare sempre il livello dell'olio.
Prima della messa in moto riempire il basamento con 0,5-0,6 l olio SAE 30 sino al contrassegno "Full" dell'asta di livelo, rispettivamente sino all'orlo del bocchettone. (Non oltre la marcatura.) Avvitare l'asta del livello secondo la fig. (1) (2) e controllare il livello dell'olio.

Rifornimento di carburante



Non fumante, niente fuochi.
Non fare benzina mentre il motore è in moto. A motore caldo non schizzare benzina.
Usare solo benzina basso numero di ottano. Evitare di versare benzina. Non respirare i vapori.

Come agganciare il prendierba J



Solo a motore spento e lame ferme terme.

1. Sollevare la copertura di protezione.
2. Appendere il sacco per la raccolta al gancio che si trova nella cavità dell‘intelaiatura (vedere freccia).
3. Collocare la copertura di protezione.

Messa in opera

Regolato l'altezza di taglio K



Solo a motore spento e lame ferme terme.

Premere il pulsante e sollevare o spingere fino all'altezza voluta.
Altezza di taglio
Tagliare possibilmente su prato asciutto per non danneggiare la cotica erbosa. In caso di prato umido ed erba alta, tagliare con una maggiore altezza di taglio. Di regola si tosa ad un'altezza di taglio di 4,0 cm - 5,0 cm.

Avviamento F G L

• In piano, possibilmente non con l'erba alta.

Avviamento a freddo
1. Posizionare la leva del gas (F, 1) su esercizio.
2. Premere a fondo l'innesco sul motore (L, 3 volte).
3. Sollevare la staffa di sicurezza (F, 3) e bloccare.
4. Tirare lo starter (G) e lasciarlo andare lentamente a mano

Azionamento ruota (solo Esprit 40/46 BA)
1. Azionamento ruota INS: sollevare staffa azionamento (F, 5).
2. Azionamento ruota DIS: sganciare staffa azionamento (F, 5).

Avviamento a caldo
1. Sollevare la staffa di sicurezza (F, 3) e bloccare.
2. Tirare lo starter (G) e lasciarlo andare lentamente a mano.

Arresto motore
Rilasciare la staffa di sicurezza (F, 3)
• Il motore non parte se fa freddo, premere l'innesco
• Se il motore si ferma per mancanza di carburante, rabboccare il combustibile e premere a fondo l'innesco (3 volte).

Suggerimenti per la rasatura M

• Per non creare strisce erbose, le vie di taglio devono sempre sovrapporsi per alcuni centimetri.
• Fare avanzare il tosaerba sulla superficie erbosa già tagliata.

Svuotare il sacco per la raccolta N



Solo a motore spento e lame ferme terme.

• Se il sacco per la raccolta è pieno, si abbassa la copertura.
• **Per un funzionamento a perfetta regola d'arte:** pulire regolarmente con uno spazzolone i fori sotto l'indicazione di livello.

Fissaggion del manico

Nel piegare l'impugnatura il cavo non deve essere schiacciato (fig. A, B, C).

Manutenzione



Estrarre il cappuccio della candela prima di eseguire qualsiasi lavoro di manutenzione e pulizia.

Dopo ogni tosatura abbiate l'avvertenza di pulire la tosaerba con uno straccio oppure con uno scopino.
In nessum caso usare acqua! Tenere il tosaerba in ambiente asciutto.

Opera zioni di pulizia e cambio della lama O

1. Estrarre la spina della candela di accensione.
2. Portare l'altezza di taglio nella posizione più alta.
3. Per i lavori di pulizia e il cambio della lama ribaltare. all'indietro la trebbiatrice secondo la figura.

Affilare e cambiare la lama P



Estrarre il cappuccio della candela prima di eseguire qualsiasi lavoro di manutenzione e pulizia.

• Fate sostituire le lame o affilare, solo da una officina specializzata.
• Quando si effettuano i lavori sulla lama indossare i guanti di protezione, staccare la chiave di accensione e l'attacco candele.
• Anche il Portalame dovr essere combiato quando danneggiato.

Nota per l'officina specializzate: coppia di serragio della vite:
SW 17 mm = 38-42 Nm / SW 13 mm = 16-20 Nm

Impostazione del cavo Bowden della frizione F Q

1. Sollevare la staffa di azionamento (F, 5) di ca. 2 cm e bloccare
2. Allentare il controdado (Q, 1).
3. Girare a sinistra la vite di regolazione (Q, 2), in modo che le ruote motrici si blocchino durante l'arretramento della trebbiatrice
4. Serrare di nuovo a fondo il controdado (Q, 1).

Cambio d'olio

Quando il motore è nuovo l'olio deve essere cambiato dopo 5 ore de funzio-namento, in seguito ogni 25 ore (sempre a motore caldo e serbatoio vuoto).

Il cambio dello olio deve essere effettuato più di requente se il motore lavora in condizioni difficili o polverose.

Olio H.

Pulizia delle candele

Candele sporche diminuiscono la potenza del motore. Pulir le candele e controllare che la distanza fra gli elettrodi (0,76 mm).

Pulizzia del filtro

V. Istruzioni per l'uso del costruttore del motore (in allegato).

Accantomamento Durante l'inverno

• Svuotare il serbatoio e premere sulla valvola del carburatore (feccia)
• Pulnire a fondo il tosaerba.
• Cambiare l'olio motore a quatro tempi.
• Conservare il motore come segue:
  - estrarre la candela, introdurre un cucchiaio da tavola di olio per motori nell'apertura della candela.
  - tirare lentamente la maniglia di avviamento (distribuzione dell'olio nel cilindro).
  - avvitare la candela e non inserire lo spinotto.
• Tirare la maniglia di avviamento fino ad incontrare resistenza.

Scegliere un posto asciutto. Fate controllare in autunno il Vs. tosaerba da un'officina di assistenza clienti.

Interventi di riparazione

Problema	Possibi causale	Rimedio (X) : Officina Di assistenza WOLF	Rimedio (X) : In modo autonomo
Il motore non si Mette in moto non ha potenza:	• Troppo poco carburante nel serbatoio • Cappuccio non posizionata sulla candela di accensione • Candela di accension non funzionante • Filtro dell'aria sporco o imbrattato • La leva dell'acceleratore su „esercizio" • Vite di fermo lama allentata	--- --- --- --- --- X	X X X X X ---
Taglio irregolare	• Altezza di taglio non regolata • Lama non affilata • Canale di aspirazione / cesto raccoglierba occluso	--- X ---	X --- X
Il motore non si mette in moto	• Tirante bowden della frizione spostato	---	X

In caso dubbio rivolgersi sempre ad un'officina di assistenza WOLF. Attenzione, spegnere il tosaerba prima di ogni controllo, operazione di pulitura o di lavori alle lame ed estrarre i cappucci delle candele.

Ricambi

Denominazione	Numero d'ordine
Sacco di raccolta	4628 065
Lama di ricambio (Vi 40 W)	4001 094
Lama di ricambio (Vi 46 W)	4601 094
Lama (Vi WM, 2 pezzo)	4350 040
Olio 0,6 l HD SAE 30 (VO 4T)	4180 091

Denominazione	Numero d'ordine
Candela di accensione (Champion RJ 19 LM)	2058 305
Filtro dell' aria	2056 305
Mulchkit (Esprit 40 B/BA)	4011 075
Mulchkit (Esprit 46 B/BA)	4611 075

Fornitura attraverso il vostro rivenditore

Condizioni di garanzia

Custodite con cura il certificato di garanzia compilato dal venditore oppure il documento d'acquisto.
Per la durata di 24 mesi a partire dalla data d'acquisto, la Ditta Wolf-Garten presta garanzia in conformità al rispettivo stato della tecnica e allo scopo/campo d'applicazione. I diritti legali del consumatore finale non vengono compromessi mediante i criteri di garanzia di seguito elencati.

Premesse per il diritto alla garanzia di 24 mesi:

- Impiego dell'apparecchio esclusivamente per uso privato.

Nel campo industriale oppure negli esercizi di noleggio, la garanzia viene ridotta a 12 mesi.

- Uso conforme allo scopo e rispetto di tutte le avvertenze delle istruzioni sull'uso che formano parte integrante delle nostre condizioni di garanzia.
- Rispetto degli intervalli di manutenzione prescritti.
- Nessuna variazione della costruzione su propria iniziativa.
- Montaggio delle parti di ricambio originali/accessori della WOLF.
- Presentazione del documento di garanzia compilato e/o del certificato d'acquisto.

La garanzia non si estende alla normale usura delle lame, alle parti di fissaggio delle lame come ruote di frizione, cinghie trapezoidali e cinghie dentate, ruote portanti/pneumatici, filtri dell'aria, candele d'accensione e cappucci per candele. In caso di riparazioni effettuate in proprio, si estingue automaticamente ogni diritto di garanzia. I difetti e le carenze che si dovessero presentare le cui cause sono riconducibili a difetti di materiale o di produzione, vengono rimossi esclusivamente dalle nostre officine autorizzate (il venditore ha il diritto alla riparazione) oppure dal produttore stesso, se egli fosse più vicino alla Vostra sede. Sono escluse rivendicazioni non rientranti nella prestazione di garanzia. Non è ammessa una rivendicazione per la fornitura di parti di ricambio. Eventuali danni dovuti al trasporto non devono essere segnalati a noi, ma alla ditta competente per il trasporto, poichè in caso contrario i diritti all'indennizzo da parte di queste imprese decadono.

Le prestazioni in garanzia vengono rese dalle nostre officine autorizzata contrattualmente o nel caso di :



WOLF Italia S.r.l.
Via G. Galilei 5
20060 Ornago (Mi)
Tel.: ++39 (039) - 62 86 41
Fax: ++39 (039) - 60 10 257
E-mail: info@it.WOLF-Garten.com

Hartelijk gefeliciteerd met de aanschaf van uw WOLF grasmaaier



Lees het instructieboekje aandachtig door en stelt u zich op de hoogte van de bedieningsorganen en het correcte gebruik van het apparaat. De gebruiker is aannsprakelijk voor ongevallen met andere personen en voor schade aan hun eigendommen. Neem de aanwijzingen, voorschriften en de verklarende teksten in acht.



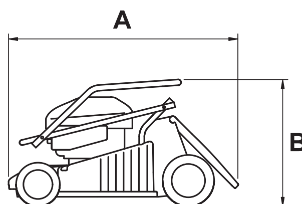
Kinderen of andere personen die de gebruiksaanwijzing niet kennen, mogen de grasmaaier nooit gebruiken.
Voor kinderen onder de zestien is het gebruik van het apparaat verboden.

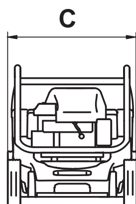


Typische kenmerken in het kort

- centrale instelling van de maaihoogte
- inklapbare duwboom voor ruimtebesparend opbergen en eenvoudig vervoeren
- messenbalk met verwisselbare messen
- kogelgelagerde comfort wielen
- makkellijk te legen, ruime opvangzak met vulindicator
- hoogwaardig materiaal, uitstekende verwerking en attractief design
- Ready-to-use: van 0 tot maaien in 30 seconden

Technische gegevens





Veranderingen an technische aanpassingen voorbehouden.

C Lawaaimeting aan het oor van de bedienende persoon wird uitgevoerd overeenkomstig EN 836.

D Trillingen gemeten aan de duwstang, met bedienende persoon, conform EN 1033, EN 836. De gemiddelde gewogen versnelling is:

	Esprit 40 B	Esprit 40 BA	Esprit 46 B	Esprit 46 BA
Type	4001 ...	4005 ...	4601 ...	4605 ...
A	90 cm	90 cm	96 cm	96 cm
B	45 cm	45 cm	42 cm	42 cm
C	45 cm	45 cm	51 cm	51 cm
D	LP dB (A): 84	LP dB (A): 84	LP dB (A): 84	LP dB (A): 84
E	a_{hw}: 4 m/s^2	a_{hw}: 4 m/s^2	a_{hw}: 4 m/s^2	a_{hw}: 4 m/s^2
Maaibreedte	40 cm	40 cm	46 cm	46 cm
Wielaandrijving	---	1-Versnelling / 3,5 km/uur	---	1-Versnelling / 3,5 km/uur
Opvangzack	55 l	55 l	55 l	55 l
Gewicht	26 kg	28 kg	27 kg	29 kg

Motor	**Briggs & Stratton**	**Briggs & Stratton**	**Briggs & Stratton**	**Briggs & Stratton**
Vermogen	2,4 kW / 3,3 PS	2,4 kW / 3,3 PS	2,4 kW / 3,3 PS	2,4 kW / 3,3 PS
Cilinderinhoud	158 ccm	158 ccm	158 ccm	158 ccm
Bougie	Champion RJ 19 LM	Champion RJ 19 LM	Champion RJ 19 LM	Champion RJ 19 LM
Tankinhoud	0,9 l	0,9 l	0,9 l	0,9 l
Olie	0,6 l / HD SAE 30	0,6 l / HD SAE 30	0,6 l / HD SAE 30	0,6 l / HD SAE 30

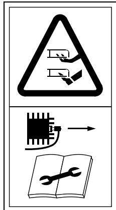
Betekenis van de symbolen



Opgelet! Voor gebruik de gebruiksaanwijzing lezen!



Anderen buiten de gevarenzone houden!



Let op ! Messen zijn scherp - Voor onderhoud eerst stekker van bougie loskoppelen.

Algemene aanwijzingen

Deze grasmaaier is bedoeld voor het onderhoud van gazonnen van particulieren. Vanwege de kans op persoonlijk letsel mag de grasmaaier **niet** worden gebruikt:

- voor het trimmen van bosjes, heggen en struiken
- voor het snijden van rankgewas, gazonnen op daken, in plantenbakken
- voor het reinigen van voetpaden (afzuigen – wegblazen – sneeuwruimen)
- voor het hakselen en verkleinen van boom- en hegafval
- als trekmachine (bij aandrijfmaaiers) voor gazonkeerders, strooiwagens,
- aanhangers resp. voor het meenemen/transporteren van maaiafval op een andere manier dan in de daarvoor bedoelde grasopvangbox.

· Voorschriften ter plaatse kunnen de minimumleeftijd van de gebruiker vastleggen.
· Er mag nooit worden gemaaid als anderen, vooral kinderen en dieren, in de buurt zijn.
· Alleen bij daglicht of met genoeg kunstmatige verlichting maaien.

Voor het maaien

· Nooit maaien zonder stevig schoeisel en lange kledij. Nooit op blote voeten of met open schoenen maaien.
· Meegeleverde botsbescherming resp. vangvoorziening aanbrengen. Op juiste bevestiging letten. Het is verboden om het apparaat zonder of met beschadigde beschermingsvoorzieningen te gebruiken.
· Het terrein waarop de maaier gebruikt gaat worden moet worden gecontroleerd en alle voorwerpen die door de maaier kunnen worden meegenomen of weggeslingerd moeten worden verwijderd.
· De maaier moet worden gecontroleerd op beschadiging van bevestigingsonderdelen, beschadiging of sterke slijtage
· Ingeval van vervanging inbouwaanwijzingen in acht nemen
· De grasopvangvoorziening regelmatig op slijtage of op werking controleren.
· Apparaten met 4-taktmotor moeten voor de eerste ingebruikname van motorolie worden voorzien (zie „Olie bijvullen").
· Voor ieder begin van de maaiwerkzaamheden oliepeil controleren.
· WAARSCHUWING – Benzine is licht ontvlambaar!
· De brandstof in daarvoor bedoelde reservoirs bewaren.
· Alleen in de open lucht tanken.
· Niet roken, geen open vuur.
· Voor het starten van de motor brandstof (NORMALE BENZINE) bijvullen.
· Tank altijd goed afsluiten.
· Als de motor draait of bij een motor op bedrijfstemperatuur mag niet worden bijgetankt of mag het tankdeksel niet worden geopend.
· Als er sprake is van lekkage van benzine mag niet geprobeerd worden de motor te starten. In plaats daarvan moet de maaier worden verwijderd van de plaats waar zich de benzine bevindt. De motor mag niet worden gestart als de benzine nog niet vervluchtigd is.
· Defecte geluiddempers vervangen.
· Voor gebruik moet altijd visueel gecontroleerd worden of de snijgereedschappen, bevestigingsbouten en de totale snijeenheid versleten of beschadigd zijn. Ter voorkoming van onbalans mogen versleten
· Uit veiligheidsoogpunt moet een beschadigde tankafsluiting worden vervangen.
· Aansluitingen van benzineleidingen, luchtfilters, etc.. op juiste bevestiging controleren.

Bij het starten

· Motor alleen inschakelen als uw handen en voeten zich op een veilige afstand van de snijgereedschappen bevinden.
· Snijgereedschap en aandrijving uitschakelen voordat u de motor start.
· Bij het starten van de motor mag de grasmaaier niet getuimeld worden. Dit geldt niet als de grasmaaier bij de werkzaamheid moet worden opgetild. In dit geval moet de maaier zover worden getuimeld als noodzakelijk is en moet alleen de door de gebruiker gebruikte kant worden opgetild.
· De verbrandingsmotor niet in een afgesloten ruimte laten draaien, omdat er gevaarlijke koolmonoxide kan ophopen.
· Motor op een egaal oppervlak starten, niet in hoog gras.
· Motor niet starten als u voor het uitwerpkanaal staat.

Tijdens het maaien

· Pas op! Snijgereedschap kan na uitschakeling nog blijven bewegen!
· Het draaiende snijgereedschap niet aanraken!
· De door de draagarmen bepaalde veiligheidsafstand moet in acht worden genomen!
· Motor alleen inschakelen als uw voeten op een veilige afstand ten opzichte van de snijgereedschappen staan.
· Op een veilige stand letten, vooral op hellingen. Nooit rennen, rustig lopen.
· Als uw maaier van wielen is voorzien, moet de machine altijd dwars ten opzichte van de helling staan en mag nooit recht vooruit of achteruit worden gereden.
· Op hellingen moet bijzonder voorzichtig te werk worden gegaan als van rijrichting wordt veranderd.
· Niet maaien op erg steile hellingen.
· Ga erg voorzichtig te werk als u de maaier keert en naar u toetrekt.
· Maaier uitschakelen ingeval van tuimelen, leegrijden of transporteren, bijv. van/naar het gazon of over wegen.
· De grasmaaier noot met beschadigde veiligheidsvoorzieningen of roosters of zonder aangebrachte veiligheidsvoorzieningen gebruiken, bijv. botsplaten en/of grasopvangvoorzieningen.
· De afstelling van de regelaar van de motor niet veranderen of doldraaien.
· Handen en voeten nooit in de buurt van roterende onderdelen houden. Nooit voor de uitwerpopening gaan staan.
· Als de grasmaaier niet op gazonnen wordt bewogen, moet het snijgereedschap worden uitgezet.
· Voordat de maaier wordt opgetild of weggedragen, moet de motor worden uitgeschakeld en moet worden gewacht totdat de snijgereedschappen tot stilstand zijn gekomen.
· Snijhoogte alleen bij uitgeschakelde motor of stilstaand snijgereedschap afstellen.
· Beschermingsklep nooit openen als de motor nog draait.
· Voordat de grasopvangvoorziening wordt verwijderd, moet de motor worden uitgezet en moeten de messen stilstaan.
· Na het leegmaken grasopvangvoorziening weer zorgvuldig bevestigen.
· Nooit met een draaiende motor over grind rijden – steenslag!
· Indien mogelijk nooit nat gras maaien
· Apparaat uitschakelen, bougiestekker verwijderen en wachten totdat het apparaat stilstaat, als bijv.:
  - een geblokkeerd apparaat wordt gedeblokkeerd of als een verstopping in het uitwerpkanaal wordt verwijderd.

Veiligheidsvoorschriften

- de maaier wordt gecontroleerd of gereinigd
- u een vreemd voorwerp heeft aangetroffen moet eerst worden gecontroleerd of maaier en snijgereedschap beschadigd zijn. Vervolgens de beschadiging verhelpen.
- de maaier door onbalans sterke vibraties vertoont (in dit geval gelijk uitschakelen en oorzaak opzoeken).

· Pas op, gevaar bij ondeskundig gebruik van grasopvangvoorziening.
· Als de maaier een zelfrijvoorziening heeft, moet deze voorziening worden uitgeschakeld voordat de motor wordt ingeschakeld. Motor of uitlaat niet tijdens of net na gebruik van de maaier aanraken.
· Hete onderdelen kunnen tot verbrandingen leiden of schrikbewegingen veroorzaken die letsel tot gevolg kunnen hebben.
· De motor moet worden uitgezet: – als de maaier wordt weggezet., – voordat wordt getankt.

Na het maaien

· Tijdens het nadraaien van de motor moet de gasklep worden afgesloten. Indien de motor is voorzien van een benzine-afsluitkraan, moet deze kraan na het maaien worden afgesloten.
· Maaier niet meteen na het uitschakelen in een afgesloten ruimte zetten, maar eerst in de open lucht laten afkoelen.
· Maaier nooit in een ruimte wegzetten waar hij met open vuur of vonken in aanraking zou kunnen komen.
· Voordat het apparaat wordt weggezet bougiestekker en – indien aanwezig – contactsleutel verwijderen.
· Apparaat voor transport optillen:
· nooit met draaiende motor, met motor op bedrijfstemperatuur of met nog aanwezige bougiestekker.
· Tijdens het in elkaar klappen startkabel uithaken en erop letten, dat de bowdenkabels niet buigen.
· Motorolie altijd bij een lege, afgesloten tank en warme motor uitvoeren.

Onderhoud

· Alle zichtbare bevestigingsbouten en moeren, vooral die van de messenbalk, moeten regelmatig op juiste bevestiging worden gecontroleerd en worden aangehaald.
· Er mogen alleen onderhouds- en reinigingswerkzaamheden aan de maaier worden uitgevoerd en de beschermingsvoorziening mag alleen worden verwijderd als de motor stilstaat en de bougiestekker is verwijderd.
· Er moet worden gecontroleerd of alle moeren, pennen en bouten stevig vastzitten en het apparaat veilig gebruikt kan worden.
· Om brand te voorkomen mogen er zich geen gras, bladeren of olie in of in de buurt van de motor, uitlaat, accuhouder en de brandstoftank bevinden.
· Als het apparaat bij onderhoudswerkzaamheden moet worden getuimeld, moet de brandstof eerst uit de tank worden verwijderd.
· Het apparaat moet na elk gebruik met een handvegertje worden gereinigd. Niet met water afspuiten en in elk geval geen hogedrukspuit gebruiken. Controleren of koelribbels en aanzuigopeningen schoon zijn.
· De maaier nooit wegzetten in vochtige ruimtes, in de buurt van open vuur of daar waar een vonk de benzine zou kunnen ontsteken.
· Als de brandstoftank moet worden geleegd, moet dit in de open lucht gebeuren. Let erop, dat er geen brandstof gemorst wordt.
· Uit veiligheidsoogpunt moeten versleten of beschadigde onderdelen worden vervangen.
· PAS OP! Messen altijd door een vakkundig bedrijf laten vervangen of laten slijpen, omdat na het losmaken van onderdelen volgens de veiligheidsbepalingen altijd de onbalans moet worden gecontroleerd!
· Bij reinigings- en onderhoudswerkzaamheden altijd handschoenen dragen.
· Alleen originele vervangingsonderdelen van WOLF gebruiken. Anders kan niet worden gegarandeerd dat uw maaier aan de veiligheidseisen voldoet.

Montage

De befestiging van duwboom A B C

PAS OP! Bij het in- en uitklappen van de duwboom mag de kabel niet beschadigt worden.

Grasvanginrichting monteren D E

Zie afbeeldingen.

Gebruik

Gebruikstijden

Gelieve de specifieke nationale verordeningen in acht te nemen.

Startkoord monteren F G

Veiligheidsbeugel (F, 3) optillen en vasthouden. Startkoord langzaam tot de duwboomverbinding trekken en in de opening draaien (G). Voor het inklappen van den duwboom startkoord weer eruit draaien.

Het vullen motorolie H

Controleer voor het maaien altijd het oliepeil.
Voordat U de machine in gebruik neemt moet U het carter vullen met een goed merk 0,5-0,6 l olie SAE 30 tot aan de markering "Full" op het oliepeil resp. (Niet boven het merkteken.) Breng de peilstaaf aan zoals weergegeven in afb. (1) en (2) en controleer het oliepeil.

Vullen met benzine



Niet roken en geen open vuur in de direkte omgeving.
Niet met lopende motor tanken.
Bij een warme motor geen benzine morsen.

• Gbruik "octaan-arme benzine" (geen super plus).
• Geen benzine morsen.
• Dampen niet inademen.

Vangzak inhängen J



Alleen bij uitgeschakelde moter en stilstaand mes.

1. Trek de veiligheidsklep omhoog.
2. Hang de haken van de vangzaak in de openingen van het chassis (zie pijl).
3. Plaats de veiligheidsklep weer terug.

Instellen van de maaihoogte K



Alleen bij uitgeschakelde moter en stilstaand mes.

Ut stelt de gewenste maaihoogte in door de knop naast de handgreep in te drukken (zie afb.).

Maaihoogte - graskondite
Maait u, indien mogelijk, bij droog weer. Daarmee wordt het grassprietje gespaard. Bij een vochtige of hoge grasmat is een hogere maaibreedte aan te bevelen. Gemiddelde maaihoogte is 4,0 cm - 5,0 cm.

Gebruik

Starten F G L

• Op een effen ondergrond, naar mogelijheid niet in hoog gras.

Koude start
1. Gashendel (F, 1) op inwerking instellen.
2. Primer aan de motor (L) stevig indrukken (drie keer).
3. Veiligheidsbeugel (F, 3) omhoog tillen en vast houden.
4. Aan de startergreep (G) trekken en weer langzaam handmatig terug brengen.

Wielaandrijving (Esprit 40/46 BA)
1. Wielaandrijving aan: Aandrijfbeugel (F, 5) omhoog tillen.
2. Wielaandrijving uit: Aandrijfbeugel (F, 5) los laten.

Warme start
1. Veiligheidsbeugel (F, 3) omhoog tillen en vast houden.
2. Aan de startergreep (G) trekken weer langzaam handmatig terug zetten.

Motor-Stop
Veiligheidsbeugel (F, 3) los laten.

• Wanneer de motor bij koud weer niet wil starten, primer indrukken.
• Wanneer de motor uit is gevallen door brandstofgebrek, brandstof bijvullen en de primer stevig indrukken (drie keer)

Tips voor het maaien M

• Om strepen op uw gazon te voorkomen, moeten de maaivlakken elkaar altijd een paar centimeter overlappen.
• Keer de maaier op een stuk gazon dat al gemaaid is.

Vangzak leeg maken N


Alleen bij uitgeschakelde moter en stilstaand mes.

• Als de vangzak vol is, gaat de klep omlaag.
• **Voor een onberispelijke functie:** maak de gaten onder de vulindicator in de vangkorf regelmatig schoon met een handveger.

De bevestiging van duwboom

Bij het in- en uitklappen van de duwboom mag de kabel niet beschadigt worden (afb. A, B, C).

De verzorging


Eerst de bougiedop van de bougie trekken.

Na iedere maaibeurt moet de maaier met een handveger schoongemaakt worden.
In geen geval met water schonspuiten. De maaier in een droge ruimte opbergen.

Machine reinigen / messen vervangen O

1. Bougiestekker verwijderen
2. Snijhoogte in de hoogste stand zetten
3. Bij reinigingswerkzaamheden en bij het vervangen van het mes de maaier zoals afgebeeld naar achteren duwen.

Mes wisselen P


Eerst de bougiedop van de bougie trekken.

• Het verwisselen van messen altijd door een gespecialiseerde werksplaats laten verrichten.
• Draag handschoenen tijdens alle werk-zaamheden aan het mes, verwijder de contactsleutel en trek de bougiestekker los.
• Beschadigde mesjes moeten altijd paarsgewijs worden vervangen.

Aanwijzing voor de werkplaats: aanhaalkoppel voor de bout is: SW 17 mm = 38-42 Nm / SW 13 mm = 16-20 Nm

Instelling van de bowdenkabel aan de koppeling F Q

1. Aandrijfbeugel (F, 5) ca. 2 cm omhoog tillen en vast houden.
2. Contramoer (Q, 1) los draaien.
3. Instelschroef (Q, 2) zover naar links draaien, dat de aandrijfwielen blokkeren wanneer de maaier naar achteren wordt getrokken.
4. Contramoer (Q, 1) weer vast draaien.

Verversen mororolie

altijd met warme motor en lege tank.
Voor de erste keer na 5 uur. Daarna om de 25 uur, de laatste keer aan het eind van het maaiseizoen. Bij gebruik onder zware on stoffige omstandigheden dient dit vaker te gebeuren. Olievuldop openen, de maaier langzaam naar opzij overhellen en de olie eruit laten lopen.
Het vullen motorolie H.

Het schoonmaken van de bougie

Vuile bougies verminderen de prestatie van de motor. Bougies schoonmaken en op de juiste elektrodenafstand kontroleren (0,76 mm).

Luchtfilter reinigen

Zie gebruiksaanwijzing van de motorfabrikant (als bijlage).

Stalling tijdens de winter

• Tank leeg laten lopen.
• Carburateur leeg laten lopen:
  - door de motor te starten en te laten lopen tot dat de motor uit zichzelf stopt.
• Maaier grondig reinigen.
• Olie verversen, viertaktmaaier
• Motor als volgt konserveren:
  - Bougie eruit draaien, 1 eetlepel motorolie in de opening laten lopen.
  - Langzaam aan startkoord trekken (olieverdeling in de cylinder). Bougie vastdraaien, bougiedop er niet opzetten.
  - Startkoord aantrekken tot u weerstand voelt
• Maaier koel en drog opslaan.

Aanbeveiling:
Laat uw maaier in de herft nakijken bij een WOLF Service Centrum.

Opheffen van storingen

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing (X) door: WOLF Service-dienst	Oplossing (X) door: Zelf
Motor springt niet aan of heeft geen vermogen	• Te weinig brandstof in de tank • Bougiestekker zit niet op de bougie • Bougie werkt niet • Luchtfilter verontreinigd resp. versmeerd • Gashendel staat niet op “Bedrijf” • Bevestigingsbout van de messen is los	--- --- --- --- --- X	X X X X X ---
Onregelmatig maaipatroon	• Niet aangepaste maaihoogte • Messen zijn stomp • Windkanaal / opvangbox is verstopt	--- X ---	X --- X
Aandrijving gaat niet aan	• Bowdenkabel van de koppeling is verzet	---	X

Neem bij twijfels altijd contact op met de servicedienst van WOLF. Attentie: schakel de maaier voor elke controle, reiniging of werkzaamheid aan de messen uit en verwijder de bougiestekker.

Reseronderdelen

Benaming	Bestelnummer
Opvangzack kpl.	4628 065
Vervangingsmes kpl. (Vi 40 W)	4001 094
Vervangingsmes kpl. (Vi 46 W)	4601 094
Kling (Vi WM, 2 stuk.)	4350 040
Motorolie 0,6 l HD SAE 30 (VO 4T)	4180 091

Benaming	Bestelnummer
Bougie (Champion RJ 19 LM)	2058 305
Luchfilter	2056 305
Mulchkit (Esprit 40 B/BA)	4011 075
Mulchkit (Esprit 46 B/BA)	4611 075

Levering via een WOLF verkooppunt.

Garantievoorwaarden

Gelieve de door de verkoper ingevulde garantiekaart en het aankoopbewijs zorgvuldig te bewaren.
Gedurende een periode van 24 maanden, te rekenen vanaf de aankoopdatum, verstrekt de firma WOLF-Garten een garantie, die met de respectievelijke stand van de techniek en met het gebruiksdoeleinde/toepassingsgebied overeenstemt. Aan de wettelijke rechten van de eindverbruiker doen de hierna volgende garantierichtlijnen geen afbreuk.

Vereiste voorwaarden voor de garantieclaim gedurende 24 maanden:

- Gebruik van het toestel uitsluitend voor privé-doeleinden.

Voor industrieel gebruik of verhuur wordt de garantie tot 12 maanden beperkt.

- Deskundige behandeling en inachtneming van alle instructies in de gebruiksaanwijzing, die een bestanddeel van onze garantievoorwaarden vormt.
- Inachtneming van de voorgeschreven tussentijden voor het onderhoud.
- Geen eigenmachtige wijziging van de constructie.
- Inbouw van originele WOLF reserveonderdelen/toebehoren.
- Voorlegging van de ingevulde garantiekaart en/of van het aankoopbewijs.

De garantie is niet van toepassing voor de normale slijtage van messen, mesbevestigende onderdelen zoals frictieschijven, V-riemen, tandriemen, loopwielen/banden, luchtfilters, ontstekingskaarsen en bougiestekkers. In geval van een eigenmachtige herstelling komt iedere garantieclaim automatisch te vervallen. Fouten en gebreken, die zich voordoen en waarvan de oorzaken aan materiaal- of fabricagefouten te wijten zijn, worden uitsluitend door onze contractueel gebonden ateliers (de verkoper heeft het recht op retouche) in uw buurt of, indien deze dichterbij gesitueerd is, door de fabrikant verholpen. Buiten de verstrekte garantie ressorterende claims zijn uitgesloten. Een aanspraak op levering van reserveonderdelen bestaat niet. Eventueel door het transport veroorzaakte beschadigingen dienen niet aan onze firma, doch aan de bevoegde, met het transport belaste firma te worden gerapporteerd. In het andere geval gaan de schadeclaims ten opzichte van dergelijke bedrijven immers verloren.

Werkzaamheden die onder de garantie vallen, worden uitgevoerd door onze geautoriseerde werkplaatsen of bij:



WOLF-Garten Nederland B. V.
Postbus 32
5240 AA Rosmalen
Tel.: ++31 (73) 52 35 850
Fax: ++31 (73) 52 17 614
E-mail: info@nl.WOLF-Garten.com



Graham NV-SA
Zoning Industriel21
1440 Wauthier-Braine
Tel.: ++32 (2) - 367 1611
Fax: ++32 (2) - 367 1612
E-mail: com@graham.be

(D) *EG-Konformitätserklärung*
(GB) *EC Declaration of Conformity*
(F) *CE Déclaration de conformité*
(I) *Dichiarazione CE di Conformità*
(NL) *EG-Conformiteitsverklaring*
(DK) *EC-konformitetserklæring*
(FIN) *EY-vastaavuustodistus*
(N) *EF-overensstemmelseserklæring*
(S) *EG-konformitetsintyg*

Wir / We / Nous / Noi / Wij / Vi / Täten / Vi / Vi

WOLF-Garten GmbH & Co KG
Industriestr. 83-85, D-57518 Betzdorf

erklären, dass die Maschine / declare that the machine / déclarons que la machine / dichiariamo che la macchina / verklaren dat de machine / da stroje todistamme, että / erklærer, at maskinen / erklærer, at maskinen / förklarar, att maskinen

Rasenmäher, handgeführt mit Verbrennungsmotor
Lawn mower, walk behind with combustion engine
Tondeuse à conducteur à pied à moteur combustion
Falciatrice manuale per prati con motore a combustione interna
Grasmaaimachine, met de hand bediend met verbrandingsmotor
Plæneklipper, håndstyret med forbrændingsmotor
Käsinohjattava, polttomoottoritoiminen ruohonleikkuri
Gressklipper, manuelt styrt og forbrenningsmotor
Handdriven gräsklippare med förbränningsmotor

Typ, type, type, tipo, type, Type, tyyppi, type, typ:

4001 ... / 4005 ... / 4601 ... / 4605 ...

mit folgenden EG-Richtlinien übereinstimmt - conforms to the specifications of the following EC directives - est conforme aux spécifications des directives CE suivantes - è conforme alle seguenti direttive CE - met volgende EG-richtlijnen overeenstemt, stemmer overens med følgende EU-direktiver - vastaa seuraavia EY-direktiivejä - oppfyller kravene i henhold til EU-retningslinjene - stämmer överens med följande EU-riktlinjer - se shoduje s následujícími směrnicemi EG:

98/37/EG, 2004/108/EG, 2000/14/EG, 2005/88/EG

Angewandtes Konformitätsverfahren - Conformity assessment procedure followed - La procédure appliquée pour l'évaluation de la conformité, procedura di conformità applicata, toegepaste conformiteitmethode, Anvendte overensstemmelsesmetoder - sovellettu vastaavuusmenettely - anvendt konformitetsprosess - använt konformitetsförfarande:

Anhang VI

Name und Anschrift der beteiligten benannten Stelle - name and address of the notified body involved - le nom et l'organisme notifé - nome ed indirizzo dell'ufficio competente citato - naam en adres van de bevoegde, benoemde dienst - navn og adresse på den myndighed, som er involveret - tarvittaessa osallistujan nimi ja osoite - navn og adresse til den deltagende, nevnte, institusjonen - i förekommande fall namn och adress på berört omnämnt tjänsteställe:

VDE Prüf- und Zertifizierungsinstitut, Merianstr. 28, D-63069 Offenbach

	4001 ...	**4005 ...**	**4601 ...**	**4605 ...**
Schnittbreite - Cutting width - Largeur de coup - Larghezza di taglio Maaibreedte - Klippbredd - Skćrebreede - Klippbredde - Leikkuuleveys:	**40 cm**	**40 cm**	**46 cm**	**46 cm**
Drehzahl - R. P. M. - Régime - N. giri - Toerental Varvtal - Omdrejningstal - Turtall - Kierrosluku:	**2.800 1/min.**	**2.800 1/min.**	**2.800 1/min.**	**2.800 1/min.**
1.	**95 dB (A)**	**95 dB (A)**	**95 dB (A)**	**95 dB (A)**
2.	**96 dB (A)**	**96 dB (A)**	**96 dB (A)**	**96 dB (A)**

1. Repräsentativer gemessener Schallleistungspegel - representative measured sound power level - le niveau de puissance acoustique mesuré représentatif - livello di potenza sonora approssimativo misurato - representatief gemeten geluidsoverdrachtniveau - Repræsentativt målte støjniveau - Edustava mitattu melutaso - representativt målt lydeffektnivå - representativ uppmätt ljudeffektnivå.
2. Garantierter Schallleistungspegel - guaranteed sound power level - le niveau de puissance acoustique garanti - livello di potenza sonora garantito - gewaarborgd geluidsoverdrachtniveau - Garanteret støjniveau - Taattu melutaso - garantert lydeffektnivå.

Betzdorf, den 01.02.2008 **J. Hörmann (Geschäftsführung)** **Dr.-Ing. M. Simon (Entwicklungsleitung)**

WOLF Garten







